

Szerkesztőség: Kládóhívatás és nyomda: Bnl. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sárogyincim: Közlöny. Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több. -: Ezes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. (Bucurestiben 50 baui felár.) Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 265. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897-1932.

Vasárnap, 1932. november 13

Közös békefront

Minden óra közelebb visz valamennyiünket a decemberi községi választások időpontjához és minden egyes nap elmúltával, egyre jobban tisztázódik Arad megye és Aradváros magyar néptömegeinek álláspontja az újabb választási front kialakulásában.

A magyarság ezuttal a kormánnyal indul a választásokon. Az elvi megállapodás már létrejött és ma délelőtt az aradi Magyar Párt kiküldöttjei folytattak erre nézve fontos megbeszélést az arad megyei és aradi kormány-politika sorsát intéző Pop C. István kamarai elnökkel. A kamara elnöke, aki mindenkor a békés megegyezések mellett állott, az Aradi Közlönynek adott nyilatkozatában szögezte le ismételt álláspontját, hogy a közös front híve és választási küzdelmek nélkül szeretné a megyei és városi közigazgatás élére kerülni talácsolat hivatallukba iktatni.

A személyekre nézve, akik a magyar tömegeket képviselni fogják Arad megye nagyvárásában, még tárgyalások folynak, mivel ebben a kérdésben az aradi Magyar Párt vezetősége elhatározó módon még nem döntött. Am máris elhangzottak a politikai vezetőségnyelvények nyilatkozatai, amelyekből azt a következtetést vonhatjuk le, hogy Arad megyében a községi alkormányos küzdelemnek egyáltalán nem lesz csatazaja, nem lesz semmiféle harci jellege, mivel a megye közéletének politikai irányítói között már előzetesen létrejött a megegyezés a közös megyei jelölőlistára nézve.

Igy is van rendjén. A közigazgatás érzékeny munkakörületét nem hasogatták föl az egymással csatázó politikai pártok vadul robbogó harcszekereinek éles vassal kivert kerkei. A közigazgatásban egyáltalán nincs helye a politikának, amely a maga pártokra szakadozott árnyalataival csupán egyes csoportok érdekeiért küzd és jól tudjuk, mert megtanulhattuk az elmúlt ézennegy éven át, hogy ezek az érdekek mennyire nem mindig egybehangzóak, milyen gyakran keresztezik egymást. A közigazgatásnak legfontosabb feladata, hogy a törvényes munkakörét az összesség érdekeinek szem előtt tartása mellett lássa el és nemzetiségre, fajra, felkezeztet, valamint politikai pártállásra való tekintet nélkül gondoskodik a polgárság jólétéről, nyugalmas munkakereitől és adminisztratív gépezetének minél könnyebb, minél akadálytalanabb működéséről. A közigazgatási apparátus berendezése, e komplikált gépezet zökkenés-nélküli irányítása mindig fokmérője a városok és megyék lakói boldogulásának. Mindenképpen helyes elhatározás, hogy midőn a polgárság újra elküldi a maga képviselőit a közigazgatás irányító-testületébe, ez az összes ellentéteket áthidalni látszó választási egyezmény útján következik be.

Bizonyos, hogy a közigazgatási választásokra létrejött elvi megegyezésben egyformán személyi érdemei vannak egy kormánypártnak, mint a magyar választótömegek hivatott vezéreinek. Az ország mai gazdasági helyzete, az állampolgárok egyformán súlyos, mindennapi küzdelme a létért azonban egyenesen diktálta számukra azt, hogy illy módon előzzék meg a pártokra forgácsolódo, újabb választási kampány ellentéteket eredményező, kártékony következményeit. Arad megye és Aradváros lakói között, az itt élő román, magyar és német nemzetiségű lakosság békés együttműködése a polgári élet kereteiben sokkal nagyobb közös történelmi multra tekinthet vissza, semmint természetes ne lenne ez a megegyezés.

A jelen pillanatban nem tudni még, mi lesz a városi közigazgatás vezetőségének sorsa. Am ma már bizonyos, hogy ugyanannak a megértő,

A legszigorubb eszközökkel fenntartja a kormány a közrendet

mondotta Maniu miniszterelnök -- Szubvenciók külföldi lapoknak hangulatcsinálásért -- Argetoianu nyilatkozott Temesváron az orosz tárgyalásokról

A francia hadiipar készíti elő a jövő háboruját

Bucurestiből jelentik: A fővárosi lapok a román-orosz megemntámadási szerződéssel kapcsolatosan azt írják, hogy Vaida-Voevod Sándor kétmillió lejt költött el csupán arra, hogy a sajtóban kedvező atmoszférát csináljon ennek a szerződésnek. A lapok megjegyzik, hogy egy párisi sajtóügynökség kapta a pénzt, és az ügyben interpelláció is lesz a parlamentben. A Dimineata hiradása szerint a párisi sajtóügynökség nem két, hanem kilencmillió lejt kapott. Egyes lapok megállapítják, hogy ugyanaz a sajtóügynökség kapta a szubvenciót Vaidától, amelynél Titulescu később lenyilatkozott — Vaida ellen.

Feltűnést keltő hiradást közöl egyébként a Cuvantul mai számában. A lap külön párisi tudósítása szerint a francia hadiipar képviselőinek machinációj akadályozzák meg, hogy az egyes államok között tervezett megemntámadási szerződések létrejöjjenek. Ugyanez a helyzet a román-orosz szerződésnél is. Beavatott forrásból eredő hírek szerint egy francia képviselő a közeli napokban terjeszt erre vonatkozólag éleshangu interpellációt a Kamara elé. A képviselő környezetéből eredő hírek szerint fontos dokumentumok jutottak birtokába, amelyeknek felhasználásával le tudja leplezni mindazokat a titkos manipulációkat, amelyek a hadiipar vezetőitől indulnak ki és amelyeknek egyedüli célja a békére irányuló törekvések letörése. Politikások és lapok állanak a hadiipar szolgálatában és készítik elő a jövő háboruját. A Cuvantul hiradása bucaresti-i politikai körökben nagy feltűnést keltett.

Román-olasz titkos szerződésről ír egy francia lap

A román-orosz megemntámadási szerződést illetőleg még mindig teljes a bizonytalanság. Diplomáciai körökben azt hiszik, hogy a kormány a jövő héten közleményt ad ki, melyben tisztázza a jelenlegi helyzetet. Az Epoca úgy értesült, hogy a kormány közleményében annak az álláspontjának fog kifejezést adni, hogy egyelőre nem veszi fel a közvetlen tárgyalások tonalát a szövjettel. Ebből az elhatározásból a közvélemény arra következtethet, hogy a szövjetkormánynak a válasza nem felel meg a várakozásnak. Az Epoca híret fenntartással kell fogadni, annál is inkább, mert ez a konzervatív lap kezdettől fogva ellene van a román-orosz tárgyalások felvételének.

Politikai körökben különben élénken kommentálják a „La Lumière” című francia folyóirat legutóbbi számában megjelent cikket, amely Romániával foglalkozik és amely arról

egymáson segítő, fölösleges harcokat megelőző közös szellemnek kell megnyilatkoznia, mint a megyei közigazgatás vezetőségének megválasztásában. Arad megye és Aradváros lakossága ilyen keretek között bizonyára a legmél-

ad hírt, hogy Románia és Olaszország között titkos szerződés állott fenn. A szerződésről Herriot francia miniszterelnök szerzett tudomást és nyomban energikusan interveniált Bucurestiben, hogy mondják le ezt a szerződést. A lemondás meg is történt. A lap cikkével kapcsolatosan bucaresti-i politikai körökben megjegyzik, hogy a hír fantasztikus, mert ilyen titkos szerződést sohasem kötöttek meg.

A beföldi eseményekkel kapcsolatosan Maniu miniszterelnök ma délelőtt kihallgatáson fogadta Fluera és Mirescu szociálista képviselőket, akik a kormány védelmét kérték a közelmúltban történt incidensek esetleges újabb előfordulása ellen. Maniu ígéretet tett, hogy a kormány a közrendet a legszigorubb eszközökkel is fenntartja. A miniszterelnök ezután magánkihallgatáson fogadta Fluera képviselőt, a kinek ötvenedik születésnapja alkalmából jókívánságait fejezte ki. Ezután Brediceanu Caius bécsi követ jelent meg a miniszterelnöknel, akivel az aktuális kérdésekről folytatott megbeszélést.

Argetoianu Rómába utazott

Mint ismeretes, Amerikával szemben fennálló háborus adósságok ügyében Anglia akciót kezdeményezett, amelyhez Franciaország is csatlakozott. Bucurestiben most tanulmányozzák a kérdést és a közeljövőben döntenek az állásfoglalás kérdésében.

Itt írjuk meg, hogy Duca hazaérkezéssel megélenkült az élet a liberális politika berkeiben. November 15-re összehívták a központi végrehajtó-bizottságot, melyre meghívást kaptak a megyei pártvezetők, a képviselők és szenátorok és volt miniszterek is. Duca nagyszabású exozében fogja vázolni a bel- és külföldi problémákat, ami elé annál nagyobb érdeklődéssel néznek, mert hosszú időt töltött külföldön. A végrehajtóbizottság csak az exozé után dönt, hogy milyen állást foglal el a különböző kérdésekben.

A temesvári jelentések szerint Argetoianu volt belügyminiszter keresztülutazott Temesváron. Az újságírók kérdésére közölte, hogy Rómába utazik, ahol résztvesz, Volta, a nagy fizikus emlékére rendezett ünnepségen. Utána Berlinbe megy, ahol a Societatea Bancara elnökeként a Dresdener Bank igazgatósági ülésén vesz részt. A volt belügyminiszter nyilatkozott a politikai helyzetről és kijelentette, hogy januárig semmitéle nagyobb esemény a belpolitikai életben nem várható. Januárban azután már komoly küzdelmei lesznek a kormánynak. A román-orosz tárgyalásokra vonatkozólag csupán annyit mondott, hogy az egész ügy Titulescu magánügye.

több képviselőt fogja beküldeni a képviselő-testületbe, akiknek ott a politikai harcok helyett csakis a lakosság békéjének, nyugalmának és fejlődésének érdekeit kell — a közérdek mindenkifelett álló nevében — szolgálniok.

Vérbefojtják a lázadást Svájcban

Altalános mozgósítás az összes kantonokban -- Mentik a Svájcban elhelyezett vagyonokat -- Szovjetpropaganda-iskolák működnek az országban

Genfből jelentik: Ma már teljes nyugalom uralkodik Svájcban, azonban a lakosság még mindig izgalommal tekint a várható események elé. A szakszervezeti szövetség tegnap este meglepetésszerűen elhatározta, hogy a szerdai zavargások üdöztatának mai temetésén 24 órával általános sztrájkot rendez. A sztrájk már éjjelköt kitört és ma este 9 órakor ért véget.

Ma feggel a kanton valamennyi falvában és helységében 3 és 5 óra között félreverték a harangokat, azután kürtöző és dobpergés mellett kihirdették, hogy siessen mindenki a jelentkezés helyére, aki ezekhez a csapatokhoz tartozik. A városokban falragaszokon szőlőtűt fel a katonákat, hogy siessenek a kaszárnnyákba, a kommunisták azonban még éjszaka letépték a falakról a hirdetéseket.

Az összes kantonokban elrendelték a mozgósítást és a már eddig legyerve szállított katonaság ma reggel fél 9-kor bevonult Genfbe. Svájc összes kantonjaiban a legerélyesebben elfojták a kommunisták forradalmát és a lakossághoz intézett felszólítás szerint a hatóságok szükség esetén „vérbefojtják” a forradalmi megmozdulásokat.

A mozgósított csapatok teljes felszereléssel ma reggel 8 óra 30 perckor Genfbe érkeztek. A genfi kanton kormányának kérésére a walsi kantonból utrakelt a 88. zászlóalj, amely még ma Genfben lesz. Ennek a mozgósított katonaságnak, Giroud ezredes a parancsnoka. Hatszáz főnyi gyalogságot, amelynek a hadgyakorlatok befejezése után ma kellett volna

szabadságra mennie,

a kormány rendelkezésével visszafartották.

A „Matin” tegnap két riportban és vezércikkben foglalkozik Svájcjal. Érdekes tünet állapítható meg, írja a francia lap. Más országokból, ha ott véres zavargások vannak, rendszerint azok kiknek sok a mentenivalójuk, sietve el szoktak utazni. Itt ezuttal éppen az ellenkezője történt.

A svájci véres események híre Európa minden tájáról a pénzüket féltők ezrei siettek vasuton, autón, repülőgépen Zilrichbe, Baselbe és Genfbe és soha olyan élénk bankforgalom nem volt, mint ezekben a napokban.

A londoni „Daily Express”, a munkáspárthoz közelálló lap, annak az alapos gyanújának ad kifejezést, hogy a genfi véres zavargásokat a németországi, angol és francia bankárok szervezték meg, illetve ha nem is ők voltak a szervezők, de bizonyosra vehető, hogy az azáltal provokátorok kiküldésében nekik is nagy részük volt. A cél világos:

a zavargások által megfélemlítettek hozzák sűrűsben haza pénzeiket az eddig hallatlanul biztonságban tartott Svájcban.

A londoni lap úgy tudja, hogy ezt a célt részben el is érték, amennyiben

az utolsó két nap alatt Svájcban olyan nagy átutalások történtek, mint az egész világ pénzpiacán egy hét alatt nem történt az utóbbi időben.

Jellemző viszont, hogy a svájci frankon az eseményeknek semmi hatása sem látszik.

A párisi jelentések szerint a nyugtalanság most már Svájc ügyszólván valamennyi városában

— Itt, mit találtam...

— No mit?

A kcsi diadalmasan ordított:

— Virágot, Omama, olyan szép... Gyere.

Az öregasszony dühös lett:

— Ugyan hagyjál békén! Jó, Jó, játszál velem...

A fiucska méltatlankodott:

— De olyan szép... Fehér... Rózsá...

Gyere, nézd meg...

— Most nem kelek fel érte... Hagyjál, Lácika...

De a gyerek nem nyugodott:

— Gyere... Gyere ide... Olyan szép virág...

Az asszony kétségbeesett idegességgel próbált egyezkedni:

— Hát tudod mit? Hozd már ide azt a virágot. Majd itt megnézzük...

Még el sem hangzott a biztatás, már tépte is fürgé ujjakkal s vitte is szaladó lábbal fonyadt kis zsákmányát a gyerek.

Egyenesen odafartotta mérges nagyanyja orra alá diadalmasan:

— Szép? Omama, szép?

A lendületől kihullott az öreg, erőtlen kezéből a piroskötésű könyv. Le a porba. Az asszony utánakapott s a virágra rá sem nézve, mondta:

— Szép, szép... Csak erigy, játsszál velem szépen...

És remegő ujjakkal keresve, felütötte az imént abbahagyott regényt.

S olvasta tovább, mintha misem történt volna:

... S elindultak ketten, a rétre, virágot keresni és amikor megtalálták az első pipacsot, a leány felmosolygott a fiura. — Virág,

mondta s a fiu csillogó szemekkel suttogta utánna: — Virág...

2.

A leány éppen a ház előtt kapott oda a lábához. Fürgé, fehér kezével rögtön kitapintotta a bajt s hírtelen befartult a kapu alá.

Szép, erős nagylány volt, aktatáskával s divatos, kacér kalappal a jólondolált barna fe-

ROYAL NAGYSZÁLLODA

BUDAPEST VII., Erzsébet-körút 45-47.

Sürgönyeim: „ROYALHOTEL”

Olcsó őszi és téli ellátás. Teljes Pensió

hideg-meleg folyó vízzel ellátott, ajtóknak renovált szobával és napi 3 étkezéssel legalább 3 napi igénybevétel esetén napi P. 10-től

8gy héti igénybe vétel esetén 7 napra P. 65-től

Borravaló 10%-al megváltó. Rövidebb tartózkodásra a legnagyobb készséggel szolgálunk igen olcsó szobákkal, vagy teljes pensióra vonatkozó árajánlattal. 3795

ban észlelhető. A külföld tulajdonképpen csak most kezd valójában megismerni a valódi svájci helyzettel.

A világ valamennyi száműzött kommunistái, akik nem vándoroltak ki Oroszországba, itt telepedtek le, vagy pedig a szovjet megbízásból tartózkodnak itt, úgy, hogy Oroszország után nyugodtan nevezhető Svájc Európa második legnagyobb kommunista centrumának. Ezek a kommunisták természetesen nem élnek visszavonult életet, hanem ugynevezett

propaganda-iskolákat létesítettek, melyekben szakszerű előadásokat tartanak — akárcsak Moszkvában.

Ma délután ismét több helyen tüntetést kíséreltek meg Genfben. A tüntetés az általános sztrájkban részt nem vevő villamosalkalmazottak ellen irányult, három tüntetőt letartóztattak. A zavargásokkal kapcsolatosan ma este letartóztatták Isaac szocialista városi tanácsost, akit Nicollal együtt a büntetőbírósa elé állítanak.

Őszi pasztell

írta: PÁLL MIKLÓS.

Fehérhaju, szelidarcu öregasszony ült a sétatéri padon egy könyvbe mélyedve. Körülötte még zsongott a tének készülő őszi utolsó, langyos mosolya: a gyengén homályosuló napfény, melynek tiszta sugarában mintha már az elkövetkező ködök árnyékos párája remegne, a gyérülő barna gyeppályák, amiben elkésett tücskök verik utolsó borzongó nászl éneküket, fakó, kiszakadozott grupprácsok málladozó, kavicsos, tekerő utak s az egész nyárból itt-felejtett, egykor vidám világ, amely most itt lélegzett és nyugtózott utolsót, mint a nyugovóra készülő vénember, aki kihörpintve végső csepp borát, még egyszer szétveti mosolyát, mielőtt pihenni tér.

Mellette pár lépéssel odébb egy kis szőke fiucska játszogatót a porba hajolva. Ugy őt esztendősi lehetett, kerek képe boldog kacagással tárult a melengető sugaraknak s nagy, csillogó kékszeme komoly s friss kíváncsisággal kutatót végig a horizonton: mit lehet itt találni, ami érdekes.

Talált.

Elsatnyult, fakó mezei virág tengődött a sárguló fű között, a grupp közepén.

Egyszerre a fiucska felugrott, usgyi, neki, Átmászott a kerítésen, be a füre, letelepedett a fehéren borongó satnya kineshez s vékonyka cernahangján elkezdett kiabálni hátrafelé:

— Omama, Omama, mit találtam...!

Az asszony úgy látszik nem hallotta. Olivasott csak tovább a könyvbe mélyedve.

A gyerek türelmetlenül fordult meg:

— Omama! Hallod, Omama...

Az öreg hölgy felrezenve kutatta egy pillanatig:

— Laci, mit csinálsz megint! Hol vagy? Jössz ide rögtön!...

A fiucska makacsodott:

— De Omama nézd, mit találtam itt...

Az asszony bosszus lett:

— Mi az már megint, mit akarsz?

jen, a ruhája még könnyű nyáriasan libbendős a bajt okozó testszinü selyemharisnya igazán formás, kecses lábakra feszült.

Tehát bement a kapun s megbujva a félig tárt ajtószárny rejtő oltalma alá, hozzáfogott a hiba reparálásához.

Úgyes kézzel libbenette fel a ruhát s megragadva a kigombolódott harisnyatartó fémcattinát, igyekezett rendbehozni a toaletthiányt.

Ekkor látta meg őt a két férfi.

Az egyik, a fiatal, az uccáról fordult be gyorsan a kapun, siefve és elgondolkodva s éppen hogy csak rápillantott a kedves látványra, komolyan és közömbösen, huszegynéhány éves létének fontosságával és biztonságával, nyugodtan, hogy ráér még megállni ilyesmiért, majd máskor, egyszer, később, ha nem lesz több és fontosabb dolga, de most sietett fel a lépcsőn, a munkája után...

A másik, az öreg, a lépcső kanyarulatánál jött le az emeletről, öreges eleganciával, totyogva, tisztán s ezüstös fejjel, aranygombos bottal, kesztyűvel, cvikkeresen és ahogy megpillantotta a leányt, rögtön megállt s mohó vágyval nézte az elébe ötlő pillanatnyi látványt: a fénylő harisnyás szép lábat, a kivilámló, hamvas, mezitelen bőrt, a fehérödru csíp kéket s az egész lehajló, karcsu, puha leányt a homályos kapugádorban és két fénytelen öreg szemze szinte felragyogott:

— Ahá...

A leány meglátta, felegyenesedett, bosszusan és vérvörös arccal simitotta le újra az indiszkrét ruhát s már ki is fordult megint a kapun.

A fiatalember éppen most tünt el a lépcső tetején, vissza se tekintve. Az öregur habozott egy gondolatnyit, azután esettintett egyet a nyelvvel s loholt ki a lány után...

Mikor kilépett a kapuküszöbön, valahonét egy sárga falevelet sodort arcába a langyos, könnyű-őszi szél és ő bosszusan prűszentett egyet.

A leány épp akkor tünt el az ucca forgatagában...

Megostromolták és elfoglalták a színházat a csernovitzi egyetemi diákok

Diákzavargások a színházigazgató miatt — Harc a rendőrök és egyetemi hallgatók között — Rendet teremt a belügyminisztérium

Csernovicból jelentik: Súlyos diákzavargások játszódtak le tegnap és ma Csernovicban. A csernovici Nemzeti Színháznak tegnap kellett volna megkezdnie előadásait és ezzel kapcsolatosan a rendőrség arról értesült, hogy a diákság tüntetéseket készít elő, mert elégedetlen Fotino igazgató működésével. A kora délutáni órákban 30 rendőr akadályozza a színház bejárait, hogy megakadályozza a tüntetést. Ez azonban nem bizonyult elégnek. Este Costache diákvezér vezetésével, négyszáz egyetemi hallgató jelent meg a színháznál. A rendőrség igyekezett megakadályozni behatolásukat, azonban a diákok félrelökték őket és betörték a színház ajtóit. A rendőrök utánuk mentek, mire az egyetemi hallgatók elszedték tőlük a gummibotokat és a tűzoltócsapokból hatalmas vizsugarakkal árasztották el őket. A helyszínen megjelent rendőrkesztor és főügyész sem tudott hatni a diákokra, akik kijelentették, hogy mindaddig, amíg Fotino az igazgató Csernovicban nem lesz színházi előadás. A hatóságok nem tehettek egyebet, Bucureszibe sürgönyöztek és a kultuszminisztérium táviratilag Bacsinzski helyettes igazgatót delegálta a színház élére.

Az intézkedést közölték a diákokkal, akik azonban nem hittek a táviratnak. Sauciu bukovinai miniszter is megjelent hamarosan a színházban, ahol távozásra akarta birni a diákokat. Neki sem sikerült. A diákság egész éjjel megszállva tartotta a színházat, amelyet 120 rendőr és csendőr vett körül. Ma délelőtt 10 óra tájban nagyobb diákcsoport jelent meg a színház előtt és élelmiszereket akart bevinni a blokád alatt lévő társaknak. A karhatalom azonban nem bocsájította be őket, mire összetűzésre került a sor a karhatalom és a diákok között. A színházban lévő diákok unalmukban műkedvelő előadást rendeztek, időnkint pedig egyesek megjelentek a színház erkélyén, ahol humoros jelenetekkel szórakoztatták az épület előtt összegyűlt hatalmas tömeget.

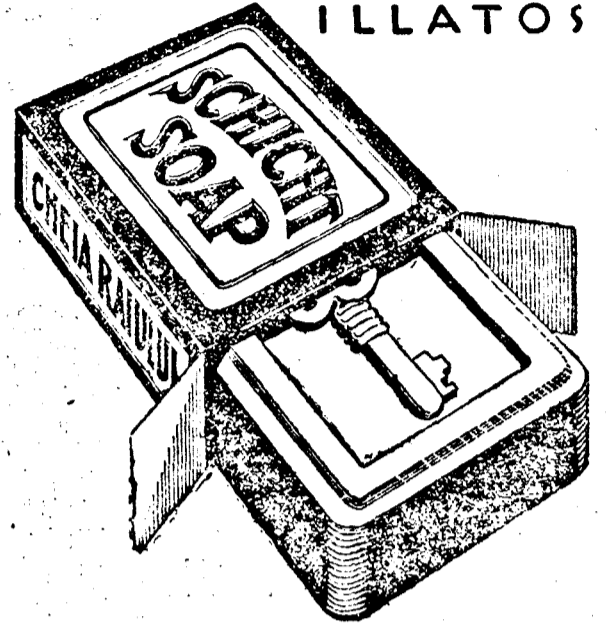
A csernovici tüntetésekkel kapcsolatban

a helyzet ma a következőképpen alakult ki: a rendőrség körülvette a Nemzeti Színház épületét, és így a bennlévő háromszáz diák nem tudott kijönni. Ezután tárgyalások indultak meg a rendőrség és diákság között, a rendőrség vezetői kijelentették, hogy biztosítják a diákok szabad elvonulását, ha egyébként hajlandók leigazolni magukat. A diákok ebbe nem egyeztek bele. Eközben négyszáz más diák gyűlt össze a színházépület közelében, összetűzés támadt a rendőrség és a diákság között, amelynek során a gummibotok használatára is sor került. Costache diákvezért őrizetbe vették, a diákok azonban kiszabadították. A rendőrség megindította az eljárást a diákok vezetői ellen, egyben pedig részletes jelentést küldött be a belügyminisztériumnak.

A délelőtti folyamán egyébként az utcákon már nyoma sem volt a tegnapi tüntetéseknél, sőt az egyetemen is megindult a tanítás. A rendőrség és a hatóságok mindent elkövetnek a rend fenntartására, úgy, hogy ma már a színház előadása is zavartalanul folyhatott. A színház vezetője, Fotino igazgató, már egy hónappal ezelőtt szabadságra ment és így nem áll fenn, mintha az igazgató helyettesítése miatt támadtak volna a tüntetések.

Bucuresti-i jelentés szerint, Calinescu belügyi államtitkár ma délelőtt magához hívatta a sajtó képviselőit, akik előtt nyilatkozott a tüntetésekkel kapcsolatban. Az államtitkár újlag kijelentette, hogy a belügyminisztérium a legnagyobb eréllyel jár el a tüntetésekkel szemben. A rendőrség utasítást kapott, hogy a legmesszebbmenőben és a legszigorúbban, minden lehetséges eszközzel járjon el az ország ártalmára lévő tüntetőkkel szemben. Ugyanekkor, az államtitkár szavai szerint, a belügyminisztérium felvette a kontaktust a közoktatásügyi minisztériummal, hogy intézzen átiratot az egyetemekhez a tüntetések legszigorúbb letörésére és hogy a diákok vezetői ellen indítsanak fegyelmi eljárást.

SCHICHT SOAP A JO SZAPPAN ILLATOS



SCHICHT NEVE JÓTÁLL A MINŐSÉGÉRT

Román gőzös katasztrófája

Constanca. A Dacia hajó Palesztina felé való útjában szörnyű viharba került, amelynek során a hajó egyik propellerje eltört. Csupán a kapitány lélekjelenlétének köszönhető, hogy a hajó megmaradt propellerjével lassan folytathatta útját. A Daciát, Palesztinába érve, kivontatják a forgalomból.

Togal

gyorsan és biztosan hat

Rheuma / Kőszvény
Ideg- és izomzsába

spanyolnátha, fájás és hűléses betegségeknél. Oldja a húgysavakat! 6000 orvosi vélemény! Idült esetekben is hatásos. Ragaszkodjék a Togal-hoz!

Meghalt a román — magyar közeledés egyik régi harcosa

Teljesen elszegényedett a „Román Hírlap” volt szerkesztő-tulajdonosa.

Budapestről jelentik: Németh Ignác, a már megszűnt „Román Hírlap” szerkesztő-tulajdonosa 71 éves korában meghalt. Némethet még a háború előtt Bratianu Ionel hívta meg Bucureszibe, ahol lapját megalapította, majd különböző közgazdasági tevékenységével szép vagyont szerzett. Közéleti működésével a román-magyar gazdasági kapcsolatokat és a teljes megértést szolgálta. A háború után Gyöngyösön telepedett le, ahol kis mintagazdaságot rendezett be, de vagyonát időközben elvesztette és most teljesen szegényen hunyt el.

CORSO-MOZGO VASÁRNAP ÉS HÉTFŐN!

TARZAN az őserdők ura.
JOHNNY WEISS ULLER, a csodauszóval.
TARZAN-t sokan kétszer nézték meg!
TARZAN jegyekért ostroholják a pénztárt, ezért ajánlatos jegyekről előre gondoskodni.

Vasárnap délelőtt 11¹/₂ órakor **TARZAN**.
Egyetlenegyszer 10 és 20 lejes helyárakkal.
Előadások mindennap 3, 5, 7¹/₂, és 9¹/₂ órakor.

Sokat takarít meg, ha a

TEXTIL CENTRAL-ban

vásárol.

Arad, Megye-hazza! szemben.

Rádió útján találta meg Aradon elveszett fiát egy budapesti tisztviselő

Regényes szerelem Aradtól — Budapestig — Villanszerelő lett az elveszett fiából

Regényes aradi szerelem ügye foglalkoztatja most — mint budapesti jelentések mondják — a magyar belügyminisztériumot. A regényes történet közvetlenül a háború elején kezdődött, amikor egy fiatal, társaságbeli aradi urileány megismerkedett és beleszeretett Z. T. banktisztviselőbe. A szerelemből viszony származott és miközben a banktisztviselő az orosz fronton harcolt, az urileány egy egészséges fiúvermeknek adott életet. A fiatal aradi banktisztviselő a háború alatt nyomtalanul eltűnt, az impériumváltozás után pedig a fiatal anyát kiutasították Romániából. Gyermekeit Aradon helyezte el rokonainál, akik később elszegényedtek és az aradi gyermekmenhelybe adták a kis Janit.

A fiatal nő Budapesten elhelyezkedett, jófizetésű állást kapott és véletlen folytán az egyik kávéházban összetalálkozott volt szerel-

mesével. Két hónappal ezelőtt végbement közöttük az esküvő és most már a gyermeket akarták mindenáron megtalálni a boldog szülők. Irtak az aradi árvaszékek, szigurancának, különböző egyesületeknek, de a gyermeknek nem sikerült nyomára jönni. Végül is rádióüzenetet küldött a fiatalasszony, aki azt kérte, hogy ha valaki tud eltűnt fiáról, küldjön értesítést címére. A rádióüzentre két hét múlva válasz érkezett: maga a fiú jelentkezett, aki az évek során a villanszerelést tanulta meg és az egyik aradi vállalatnál helyezkedett el. Most román állampolgár és mint katonaköteles, nem hagyhatja el Romániát. Z. T.-né most a magyar belügyminisztériumhoz fordult, amelynek segítségét kérte, hogy évek hosszú során át keresett fiát végre magához vehesse. A honosítási eljárás megindult és ha a fiatal aradi villanszerelő elnyeri a magyar állampolgárságot, teljesül a sokatszenvedett anya régi álma és vágya, s együtt lesz a boldog család.

Az aradi Filharmonikus Egyesület

megnyitó nagy zenekari hangversenye

Shuk Lajos karnagy
vezényelése mellett

nov. 17-én

este pontosan 9 órai kezdettel a
KULTURPALOTÁBAN.

**Mérsékelt helyárák 30 lej-
től felfelé.**

Bérleti árák 30% olcsóbban

Sándor Ferenc

papírkor-
kedésben.

Lázás készülődések az aradi báli szezonra

Nagyarányu programot dolgoztak ki az aradi társadalmi egyesületek — A cél: sikeresen megbirkózni a nyomorral — A nőegyletek és az ifjuság akciója

A csalóka napsugár még vigan táncol a déli korzók őszinte öröme, de feltartóztatlanul közeledik a tél, maholnap itt van a nyakunkon minden bánatával, örömeivel együtt... A téli hideg beköszöntésével a fűtetlen szobákban, az árvíz által sújtott külvárosi szükség-lakásokban egyre nagyobb árnyékot vet a nyomor, míg a báltermek, az elegáns szalónok és hangversenytermek, egyesületi otthonok, helyiségek ismét fényárban fognak uszni és tánczene, kamarazene és a különféle előadók hangjai betöltik a termeket, kiszűrődnek az uccákra és mulatni, szórakozni, vagy szellemi felüdülést szerezni hívják, csalogatják a közönséget...

Valamennyi aradi egyesület, legyen az társadalmi vagy kultúregylet, egyaránt olyan nagyarányu programot dolgozott ki az idén, amelyhez hasonló az utóbbi évek báli szezonját nem készítette elő. És mindegyiknek egy közös célja van: **sikeresen megbirkózni a nyomorral, a nincstelenséggel.** Alkalmunk volt betekinteni néhány jelentős társadalmi, jótékony-sági és kultúregyesület téli programjába és beszélgetést is folytattunk egyidejűleg az egyesületek vezetőivel, akik telve reménnyel, bizakodással és kifogyhatatlan lelkesedéssel készí-
tik elő a tea-estélyeket, műsoros délutánokat, hangversenyeket.

Nagy készülődés folyik a katolikus társadalmi és jótékonycélu egyesületek Caritas-központjában. Dr. Lakatos Ottó és Steinitzer Zseni, a nyomorenyhító-akció lelkes vezetői éppen haditanácsot tartanak a plébánián: hogyan is kellene úgy beszervezni az előmunkálatokat, hogy minél nagyobb, minél szebb eredményt érjenek el a nyomorgók százainak, ezreinek felsegítésére? Dr. Lakatos plébános a Caritas, míg Steinitzer Zseni a Nővédelmi Hivatal nevében adnak „programot”:

— A Nővédelmi Hivatal Mikulás-délután rendez december 4-én a Minorita Kulturházban — számol be Steinitzer Zseni. — Évek, sőt évtizedek óta rendezzük ezeket a mesedélutánokat a gyermekek igaz öröme. A mostaninak nagyon szépnek kell lennie, hiszen a gyermekeknek amúgy sincsen sok öröme kilátásuk a szomorú télen.

A Caritas programja

A Caritas programján jótékonycélu tea-délutánok, színelőadások és egy nagyszabású hangverseny szerepel, míg a Misszió Társulat karácsonyi műsoros délutánt és tombolával egybekötött táncos-teát rendez a Caritas javára. A katolikus ifjuság is élénk társas-életet tervez a téli szezonra. A Mária-kongregációk erősen készülnek november végén tartandó nagy jótékonycélu előadásukra. Lázasan folynak a próbák, csupán az előadás napját nem lehet addig kitüzni, míg dr. Wild Endre, a kongregációk vezetője vissza nem tér Rómából. A darab címét már elárulhatjuk: „Csongor és Tünde” színes, bájos mesehistóriáját adják elő.

A Zsidó Nőegylet nagyszabású teaestélyéről már az egész város beszél. A tavalyi kitünően sikerült táncestélyük után igazán rendkívülit, nagyon sokat vár a közönség a Nőegylettől. Várakozásában senki sem fog csalódni, mert a december 3-iki teaestély olyan nagyog sikerűnek ígérkezik — az előjelekből ítélve — hogy sokáig felejthetetlen emlék marad a szórakozni, mulatnivágyó ifjuság szívében. Egy egész sereg meglepetést, tombolát, „zsákmacskát”, ötletes, szórakoztató számokat tervez a rendezőség a lelkes, agilis Grosz

Józsefné irányítása mellett a teaestély sikerének biztosítására.

— Nemcsak a közönség, de szegényeink elsősorban nagyon sokat várnak ettől az estélytől — mondja Grosz Józsefné. — A bevételek ugyanis a népkonyhák kibővítésére kell. **Egész éven át 150 személyt ebédeltettünk a népkonyhán.** Gyermekek, elaggott, beteg emberek jutottak minden nap népkonyhánkon friss, meleg ételhez, de a tél beálltával egyre több lesz azoknak a száma, akik segítségre szorulnak. Legalább száz személy megvendégelésére akarjuk még kibővíteni a népkonyhát, úgy hogy 250 gyermek és öreg ember jusson ebédhez... Erre kell nekünk a tea-estély.

A Zsidó Nőegylet tea-estélyének legnagyobb meglepetése, a rögtönzött színpad lesz, amelyen közkedvelt fiatal urleányok, uriaszo-

**Bundák olcsóbbak
mint Pesten**

Neuländer szűcsnél

Fischer Ellz palota udvar. 8810

nyok és művészek ígérték meg felléptüket. Ed-
dig Salamon Mária, Töllösy Magda jelentették be magukat a rögtönzött programra. Salamon Mária-t Shuk Lajos, az ismert gondnoka-

Ifjusági ünnepély nagyszabású országos kongresszussal egybekötve

Nagy érdeklődés előzi meg a magyar ifjuság leánytagozatának karácsony előtti „teríték-versenyét”, amelyet december 18-tól 31-ig rendeznek a Kulturpalota kistermében. A Magyar Otthon egyébként minden vasárnap délután vidám zenétől lesz hangos: ingvenes tánc-és teadélutánokat adnak a szórakozni vágyó ifjuság számára. Távlati tervek: **egy nagyszabású ifjusági ünnepély országos kongresszussal egybekötve, amelyre több száz főből álló delegátus, a különböző városok ifjusági tagozatának kiküldöttjei érkeznek Aradra.** Az ünnepségek keretében Szép Ernő: „Volt egyszer egy királyfi” című hatásos, gyönyörű mesejátékát adják elő, amelyre már folynak a próbák, előkészületek. Szétküldték már a meghívókat egyébként arra az ünnepségre is, amelyet az aradi Magyar Párt ifjusági tagozata két éves fennállása alkalmából december 11-én rendez.

Vasárnap délutánonként a Zsidó Kulturházban is vidám élet folyik. Az ifjuság tánc-délutánokat rendez, amelyen felszerelt és nemzetiségi különbség nélkül ragyogóan mulat együtt Arad ifjusága. A Wizo-kultúregylet programjáról Anhaltzer Ignácnéval beszélgettünk, aki a következőket mondta:

— A szemináriumi előadásokon kívül intenzív klub-életet akarunk megteremteni az idei szezonban. Minden héten össze fogunk jönni az egyesület helyiségében és tea-délutánokat, vitaestélyeket rendezünk magunk között. A hölgyek bridgezhetnek, táncolhatnak, társaloghatnak vagy kézimunkázhatnak tetszés szerint. Ezeket a délutánokat készíttük elő a szegény gyermekek javára rendezendő tombolák tárgyait. Főprogramunk az országos kongresszus előkészítése, amelyet ezúttal Aradon rendeznek. Néhány száz delegátust kell elhelyeznünk s mindennek a legnagyobb rendben kell mennie. A kongresszussal kapcsolatban nagy bálát tervezünk szegényeink felsegélyezésére.

Igy néz ki az idei báli szezon színes, ele-

művész, míg Töllösy Magdát Molnár Erzsébet zongoraművésznő kíséri. A program kiemelkedő száma lesz Éggy Ohissa legtehetségesebb tanítványainak fellépése egy szellemes, csupa ötletből álló prólóg keretében.

A magyar ifjuság ugyancsak intenzív munkálkodást fejt ki ugy társadalmi, mint kulturális téren. Mindenekelőtt folytatják a tavaly megkezdett nagyarányu szervezkedést. Ugy Aradon, mint a megyében tagokat toboroznak és az ifjusági tagozat részére az aradi mozikház, kereskedőknél, sőt a vasutnál is kedvezményeket biztosítanak. A magyar színészet érdekében is messzemenő propagandát fejtenek ki és Szendrey színigazgató elismerése fejében **egy tisztelet-páholyt bocsájtott rendelkezésükre.** Önképzőköri és szabadegyetemi előadásokon kívül súlyt fektetnek a műsoros előadásokra is és a Magyar Párt ifjusági tagozatának műkedvelő gárdája erősen készülődik a téli szezonra.

Aradi leányok a nyomorgó anyákért

Geller Jánossal, az ifjusági tagozat elnökével és Muzsai titkárral beszélgettünk, akik részletesen vázolták a tagozat téli programját:

— A város munkanélküli segélyakciója akarjuk támogatni minden erőnkkel s ezzel kapcsolatban a szegény gyermekek részére karácsonykor mesedélután rendezünk, amelynek keretében meleg ruhákat, cipőket és élelmiszereket osztunk ki. A leánytagozat december elsőjén megindítja gyermekkosár-akcióját, amely a munkanélküli anyák segítésére szolgál. Egy ilyen „vándorkosár”-ban teljes babakelengye van, amit, ha már nincs szükség rá, vissza kell adniok, hogy ismét más szegény anyáknak kapja meg.

ven kaleidoszkópja, amelybe itt betekintést adunk... A szomorúnak jósolt közeledő báli szezonban tehát táncolni, mulatni fogunk azért, hogy az Öröm krajcárjain vásárolt kenyerrel, meleg ruhával és tüzelőfával, a szeretet vigasztaló fátylával törülhessük le a nyomorgók könnyeit. (—nyi.)

Tovább folytatják a vesztőhelyi ásatásokat

Jó irányban haladnak a tárgyalások a román-magyar kormány között

Az Aradi Közlöny tegnapelőtt közölte, hogy a magyar kormány tárgyalásokat folytat az aradi 13 vértanu földi maradványainak átvétele céljából. Hegymergi-Kiss Pál magyar országgyűlési képviselő a parlamentben kérdést intézett Puky Endre külügyminiszterhez a fontos kérdéssel. A külügyminiszter kijelentette, hogy Románia kormányával tényleg megindultak a tárgyalások, amelyek jó irányban haladnak. Ez ügyben megszólaltattuk Kara Győzöt, az aradi katolikus főgimnázium tanárát, aki nagy ambícióval működött a vértanúk hamvainak kiemelése érdekében és aki a következőleg nyilatkozott:

— Ezideig nem kaptunk értesítést a két kormány között megindult tárgyalásokról. A hamvak elszállítására csak akkor fog sor kerülni, ha a még hátralévő vesztőhelyi két sirt is feltárjuk, de erre még nincs engedélyünk, habár az aradi Kölcsey Egyesület ezt már kérelmezte. A végleges engedélyt feltétlenül megkapjuk, amelyet egy, Kolozsvárról küldendő ellenőr jelenlétében folytatunk. Az ellenőr személyét még nem közölték velünk. Egyébként a már kiemelt vértanu-maradványok jelenleg a gertenyési Steiner-család kriptájában pihennek.

4 nap van még a II-ik osztály huzásáig!

Gondolja meg, hogy minden nem játszott osztálya a **Román Állami Sorsjátéknak** 2450 nyereménnyel károsítja és megdrágítja sorsjegyét a következő osztályra. Még előnyösen vehet részt a ROMÁN ÁLLAMI SORSJÁTÉKON, ha még ma vesz egy sorsjegyet a II-ik osztályra, mely összege 10,160.000 lej értékű nyereményből áll.

Talányi Ottót tizenhat hónapi börtönre ítélték

Az Erdélyi Bank aradi fiókjának sikkasztója a gyulai törvényszék előtt

Emlékeztetés, hogy néhány hónappal ezelőtt Talányi Ottó, az Erdélyi Bank aradi fiókjának pénztárnoka, 1 millió 500 ezer lej el-sikkasztása után megszökött és Budapesten letartóztatták. Előbb Orosházán lakó édesanyjához vitték, majd a gyulai törvényszék fogházában előzetes letartóztatásba helyezték. Mivel Talányi beismerte bűncselekményét, a gyulai ügyészség az utóbbi hetekben, folytatódólagos többrendbeli sikkasztás miatt vádat emelt ellene.

Gyulai tudósítónk most azt jelenti, hogy az ottani törvényszék ma foglalkozott Talányi bűnyügyével. A sikkasztó pénztárnok a következőképpen adta elő megtévelyedését:

— Szerencsétlen családi körülményeim és káros szenvedélyem sodort a bűn útjára. Nem bírtam leküzdeni alkohol-szenvedélyemet és ezért követtem el sikkasztásaimat, amelyekért vállalom a felelősséget.

A törvényszék rövid tanácskozás után 1 évi és 4 hónapi börtönre ítélte Talányit, aki az ítéletben megnyugodott és mivel az ügyész sem felebbezett, az jogerőre emelkedett.

:: :: GOLDSCHMIDT BANK A LEGSZERENCSESEBB FŐBIZOMÁNYOS :: ::

„A régi aradvárosi tanács összetétele nem biztosítja a nyugodt munkát”

mondotta az Aradi Közlönynek a képviselőház elnöke

Látogatás Pop C. Istvánnál --- Megnyugtató kijelentések a revízió-ellenes gyűlésekről ---

Ma délelőtt a Magyar Párt aradmegyei tagozata nevében megjelent Pop C. István kamarai elnök lakásán Takácsy Miklós, aki bejelentette, hogy a párt a jövő hét elején tart elnöki tanácsülést és ezen kijelöli azokat, akik a megyei tanácsválasztói listán Aradmegye magyarságát képviselik. A tanácstagsági helyek számára nézve most már végleges a megállapodás.

— Éppen ma tudtam meg — mondotta Pop C. István az Aradi Közlöny ma újból nála járt munkatársának — hogy a németiség is ebben el fog adni a régi arányban számára felajánlott helyeket és hamarosan a német párt is kijelöli azokat, akik a közös listán szerepelnek. Az állandó választmányban úgy a magyarok, mint a németek egy-egy helyet kapnak.

A városi tanácsválasztásokra terelődött most a szó. Mind biztosabbá válik ugyanis,

minek híré a polgárság — a bucaresti-i zavargások után — élénk nyugtalansággal fogadja.

— Gömbös magyar miniszterelnök római akciója után természetesnek vehető, ha itt ellenakció keletkezik — válaszolja a kamarai elnök. — Hasonló gyűlések elé akadályokat gördíteni nem lehet, azonban azoknak, akik a gyűléseket összehívják, garanciáknak kell, hogy minden a legnagyobb rendben folyik le és semmiéle excessusok nem lesznek. A hatóságok kötelessége őrködni a rend felett és vigyázni arra, hogy senkinek háttörése ne lehessen, hogy semmiben kár ne essen. Aradon különben sohasem voltak hasonló kilengések és így — ha lesz is revízióellenes gyűlés — valószínűtlen, hogy akármilyen rendzavarás előfordulhasson.

Itt írjuk meg azt az érdekes epizódot, amely Pop C. István kamarai elnökkel kapcsolatosan a nemzeti-parasztpárt aradmegyei tagozatának tegnapi vezetőségi ülésén történt. A kamarai elnök legutóbbi beszédével kapcsolatban a bucaresti-i lapok azt írták, hogy „Pop C. István kijelentette Iorgáról, hogy bolond”. A tegnapi vezetőségi ülésen a kamarai elnök meg akarta hivatalosan állapíttatni az igazságot és megkérdezte mindazokat, akik az inkriminált beszéd elmondásakor jelen voltak: tett-e hasonló kijelentést? A vezetőség tagjai egyhangúlag megállapították, hogy a kamarai elnök hasonló szavakat nem használt, sőt ellenkezőleg: Iorga tudását méltatta és a bucaresti-i lapok tudósításai elferdítették a beszédet.

(—rosi.)

Kétezerhét száz halottja van a kubai szököárnak

Holttestek százai Santa Cruz uccáin — Agyonlövők a fosztogatókat

Havannából jelentik: A forgószélnek és szököárnak — az eddigi megállapítások szerint — körülbelül 2700 halott áldozata van. Santa Cruz lakosságának több, mint fele elpusztult. A város rendkívül szomorú képet nyújt mindenütt: emberek és holttestek százai fekszenek az uccákon. Tömegsírokban helyezik el a halottakat, hogy megakadályozzák a járványok pusztítását. A romok között katonaság áll őrt és minden rajtaért fosztogatót nyomban agyonlőnek. A katasztrófa teljesen elpusztította Cuba cukorültetvényeit, az anyagi kár meghaladja az öt millió dollárt. Minden irányból érkeznek hajók, amelyek ruhát, élelmiszert és orvosságot visznek a menekülteknek.

!! Olcsó karácsonyi vásár !!
a segesvári szövetség vezérképviselőjénél:
Vajda Béla, Bulév. Regina Maria Str. Alexandri I.
Szövetek, béléssaruk és télikabátok (férfi és női) nagyraktára.

Vakmerő betörés Borossebesen

Kifosztották egy mérnök lakását

Borossebesről jelentik: Vakmerő belérés történt az elmúlt éjszaka folyamán Borossebesen. Eddig még ismeretlen tettesek behatoltak Vlad Traian általános ismert borossebesi mérnök lakásába és azt teljesen kifosztották. A súlyosan megkárosított mérnök a csendőrségen tett feljelentésében elmondotta, hogy családjával együtt távol volt otthonától és ezt az időt használták fel a betörők, hogy lakását kifosszák.

A betörők felfeszítették az összes ruhászekrényeket és mintegy 50 ezer lej értékű ékszert vettek magukhoz. Különböző kisebb értékű tárgyakon kívül elvittek még egy Browning-revolvert is. A betörésnek egyetlen rejtélyes pontja van, még pedig az, hogy a mérnök cselédje a lakásban tartózkodott, a betörésről azonban semmit sem tud. A borossebesi csendőrség az ügyben a legerélyesebb nyomozást vezette be, egyben pedig jelentette az esetet az aradi csendőrszárnyparancsnokság-
nak is.

hogy a régi tanácsot nem helyezik vissza, hanem mégis megtartják Aradon is a városi tanácsválasztást.

— A városi tanácskérdés elrendezését teljesen átengedem Lázár Ágoston dr. megyei prefektusnak és Botioc Elek dr. polgármesternek — mondta a kamarai elnök. — *Magam is azon a véleményem vagyok, hogy a régi városi tanács összetétele nem biztosítja a nyugodt munkát.* De pozitívumot ebben a kérdésben még nem mondhatok.

A kilátásban levő városi választásokra vonatkozólag egyébként a Kamarai elnök így nyilatkozott:

— *A közös frontnak híve vagyok. Azt szeretném, ha teljesen politikamentesen menne végbe ez a választás és minden párt megfigyelne a helyekre vonatkozólag. Ugynevezett polgári listát szeretnék, amelyben mindenki részt vesz. A dolgozó és nyugodt munkát óhajtó munkásságnak is helyet akarok biztosítani a városi tanácsban, éppen úgy, mint a kereskedőknek és iparosoknak. Az ideális az volna, ha nem kerülne sor választásokra, hanem közös listára kerülne mindazok, akikben a polgárságnak bizalma van. Rajtuk nem fog múlni a terv megvalósulása.*

A választásokról másik, kényesebb problémára terelődik a beszélgetés. A bucaresti-i revízióellenes gyűlések után azt tervezik, hogy ebben a hónapban Aradon, Temesváron és Nagyváradon rendezzenek hasonló gyűlést, a

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

Bernard Shaw, Napoleon, Cleopatra, Mussolini

s egyéb előkelőségek a steinhofi elmeegógyintézetben
Hannibál autókkal akar átkelni az Alpokon — Napoleon Amerikába akar repülni — Romeo otthon maradt, Juliát a mama gardirozza — Robespierre új nyaktitót próbál ki.

— Az Aradi Közlöny számára írta: STODOLNI DEZSO. —

A steinhofi elmeegógyintézet egyszer egy évben a világ érdeklődésének középpontjába kerül. Elég ritkán fordul elő a bálozás történelmében, hogy valaha is mulatságot rendezzenek egy elmeegógyintézetben és még hozzá normális emberek részvételével. A különös ötlet ha meggondoljuk nem is olyan hihetetlen, hiszen önkéntelenül is felvetődik a kérdés, hogy miért is ne táncolhatnák ki magukat a szolidabb betegek egyszer egy évben, mikor néha sokkal veszélyesebb emberek is szórakoznak — szabadon.

A bejutás elég könnyen ment, de amint mondták, kijönni sokkal körülményesebb. A teremben már javában állt a tánc és a jazz a legdivatosabb táncokat játszotta. A sok jelmez között alig bírtam utat törni. Hirtelen egy hosszú fehér szakállas ur karolt belém.

— *Van szerencsém* — mondta — *ugylát-szik már nem emlékszik rám... Bernhard Shaw vagyok...* Nem tartana velem? Egyik kiadással kell valami megbeszélést folytatni, de aztán szívesen a rendelkezésére állok... Tudja... Most fogják műveimet a világ összes nyelvére lefordítani és ahhoz kell egy bevezetőt írni...

Alig bírtam szabadulni tőle. Egy merev nézésű ur állotta el az utamat, jobb kezét mellette tette.

— Hah, most megvagy!... Már mindenütt kerestelek... Gyere megbeszéljük a haditervet... Egy hatalmas térképet húzott elő. Ha alapjában vesszük a dolgokat, nem is olyan veszélyesek... *Csak a tüzérsegnek kell résen lenni... Érted?*

— *Hogyne... Természetesen — feleltem. — A dolog tehát egyszerű... A tüzérseg fedezi a visszavonulást. Most maradj itt, mert megkeresem a kúrtóst, hogy gyülekezőt fújjon.*

Hirtelen elszárgult, a jazz nagyokat sikoltott és a párok vadul táncoltak. Az egyik sarokban Cleopatra unatkozott. Mély meghajlással üdvözöltem.

— Asszonyom, részemről a szerencse... Csodálkozva nézett rám.

— Ah... maga az... Ja, már emlékszem... *Térdre blünes rabszolga... Mért szök tél meg tőlem?... Most leszámolunk... És hol maradt Antonius?... Biztosan megint valamilyen csatába keveredett... Menj és keressd meg...*

Elpárologtam, de valaki karon ragadott és felemelt karral üdvözölt.

— Most tartjuk a diadalmas nagy bevonulást... Marcia Su Roma... Hol hagyta a fekete inget?... Abszurdum... Na nem baj... Majd csak lesz valahogyan... A többiek már várják kedves tábornokom... Figyelmeztetem, hogy nincsen pardon, aki hiányzik a felvonulástól, bebörtönöztetem... Tudja mit határozunk a multkorfi gyűlésen?... Flottát küldünk az északi sarkra... Nem egyszerű?...
„Romeo gyűlésre ment“

Ijedten menekültem. Juliába botlottam bele. A fiatal hölgy láthatólag szomorú volt.

— Hol hagyta Róméot? — kérdeztem.

— Ah, nem ért rá... Valami gyűlésre kellett mennie... Különben is... Itt a mama. Ő gardiroz... Jöjjön bemutatam a mamának...

Most aztán komolyan megrémültem. Ugy látszik normális emberekkel akadtam össze, de a mamára sem voltam valami kíváncsi és inkább bolondnak tettem magamat.

Harci tógában egy izzadt férfi szakadt el mellettem és magával ragadott.

— *Jöjjön... Megoldottam... Pompás... Az elefántok nem jók... Nem érnek semmit sem... Van egy nagyszerű ötletem... Autókkal kelünk át az Alpokon... Hamarabb is megy... Most jöjjön velem a harci sátramba,*

ahol már várnak rák, hogy megtegyük az előkészületeket a nagy utra...

Ellenkezni akartam, de magával cipelt és leültünk a bárban. Parancsolóan fordult a mixerhez.

— Készítsenek mindent el... Az elefántok itthon maradnak...

— Igenis kérem alássan — felelte a mixer udvariasan.

Szerencsére egy hölgy jött hozzánk, aki Hannibált magával vitte táncolni és így egy pillanatra egyedül maradtam. De alig futtam ki magamat, mikor *Mussolini és Napoleon közledek.*

— Nagyszerűen sikerült a felvonulás... Mért nem volt ott?... *Bebörtönöztetem... Hat évi börtön... Érti? — Kiabálta Mussolini.*

Napoleon csillapítani igyekezett a nagy vezért.

— Ugyan... Ugyan ne izgasd fel magad... Siessünk, mert mindjárt indul a Zeppelin Amerikába és még össze kell szedni a szereget...

Fellelegzttem és felhőrpinttettem egy cocleilt, de egy veres sapkájú ur ült le mellém, akiben Robespierre-rem ismertem.

— *Polgártárs — fordult felém — hol hagyta a Jakobinus sapkát?... Tudhatod, hogy csak egy szavamba kerül és a vérpadra visznek embereim... Mاما végezzük ki a királyt... Nagy móka lesz... Új nyaktitót hoztattam erre a célra. Feltétlenül számítok a megjelenésedre polgártárs...*

Ahol a bolondok sem valódiak

Cleopatra jelent meg a színen, hangosan kiabált és fenyegetett.

— *Megöllek nyomorult rabszolga, hia nem kerited elő nekem Antonius... Megöllek...*

Sietve menekültem. Csak akkor lélekeztem fel, mikor a portás igazoltatott. Egy kisebb társasággal találtam magamat szemben. Ott volt Mussolini, Cleopatra, Napoleon is mikor meglátták, bosszusan fordultak el s mielőtt beszáltak volna a taxiba, csak annyit mondtak:

— *Idé sem jövök többet... Még a bolondok sem valódiak...*

Színház — Irodalom — Művészet

* **Az aradi színház műsora.** Vasárnap délután 3 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz (operettujdonság, itt hatodszor, mozihelyárral). Vasárnap délután 6 órakor: Édes ellenség (színiáték, itt negyedszer, mozihelyárral). Vasárnap este: Cirkuszhercegnő (operettrepriz, Arató Ally, az új primadonna fellépte, mozihelyárral, B. bérlet). Hétfőn este fél 9 órakor: Angyalt vettem feleségül (vigjáték, mozihelyárral, C. bérlet). Kedden este fél 9 órakor: Weekend (operett, mozihelyárral, A. bérlet). Szerdán az „Ezerjő“ előkészületei miatt nincs előadás. Csütörtök este fél 9 órakor: Ezerjő (nagyszabású látványos operettujdonság, egybecsúszott színpad és nézőter, mozihelyárral, B. bérlet).

* **Kálmán Imre-jubiláris est a színházban:** A Cirkuszhercegnő reprice. Örömmel, élvezettel hallottuk *Kálmán Imre* szingazdag, lélekteljes melodióit felcsendülni a zenekarból, hivatott karmesteri interpretálásban. Az ismert nagyoperett szereplői élményteli előadást nyújtottak a nézőteret megtöltő, szép közönségné. *Báázs István* illuzióteltőn férfias volt, szép szólói megérdemelt tapsot kaptak. *Erényi Böske*—ifj. *Szendrey* kettőse ötletes táncszámaival excellált. Pompás volt *Olasz Lajos* egészséges humoru nagyhercege is. A bemutakozó *Arató* Alice primadonna dekoratív figurájával, közepregiszterekben kellemes hangjával tetszett. *Kiss Marianna, Jávor, Dar-*

Mielőtt Bucurestibe költözöm!

Erzsébet napra

szép és olcsó ajándékot vegyen

M. FISCHER

Üveg- és porcellán nagyáruház
ARAD, Fehér Kereszt-épület.

|| Modern képeretkezés féláron ||

vas, Lantos kisebb szerepeikben is emelték az ünnepi előadás szintjét. Jó volt a kórus, ami ugyancsak *Urleteanu* karnagy érdeme. A közönség sokszor megérdemelten tapsolta meg a hosszurányuló előadást. (1.)

* **Vasárnap délután két előadás lesz:** 3 órakor a nagyszerű „Amikor a kislányból nagy lány lesz“ a műsordarab, 6 órakor pedig az irodalmi értékű „Édes ellenség“ kerül színpadra, mindkettő mozihelyárral.

* **Vasárnap este: Cirkuszhercegnő** Arató Allyval, az új primadonnával, akit tegnap melegen ünnepelt a közönség. B. bérlet, mozihelyárral.

* **Hétfő este: Angyalt vettem feleségül**, a páratlanul szellemes vigjáték szerepel a színház műsorán, amely eddig kétségtelenül a legszebb közönség-sikert is aratta a bemutatott prózaüdön-ságok során. C. bérlet, mozihelyárral.

* **Kedd este: Weekend, a szeszontyító** operettujdonság, amely a tapsos házak egész sorát vonzotta. A. bérlet, mozihelyárral.

* **Szerdán az „Ezerjő“ előkészületei miatt** nincsen előadás.

* **„Ezerjő“:** a nagy operettujdonságok legkiválóbbja. Minden szezonnak megvan a maga nagy üdön-sága, amelyért nem kell sajnálni időt és fáradságot, amely felfordítja a színház környekét, amelynek előadásain jóleső látvány a színház szűfolt nézőterén végigtekinteni. Érdekes, hogy a közönség is megérzi, mi az igazi sláger. Amikor először végigjuttott az Ezerjő aradi színpadkérdésének híre, nagyszabású érdeklődtek a színház tájékán, hogy mikor kerül fel a színház műsorára a látványos operett? Most már a plakátokkal egyidejűleg közölhetjük, hogy a jövő hét csütörtöktől napokon át ez fogja urálni a színház műsorát, egyelőre hat sorozatos előadásban. A főszereplőkön: Arató Ally, Erényi Bösken, Kiss Marián, Felhő, Balázson, ifj. Szendrey, Mészáros, Jávoron, Darvason, Olaszon, Lantoson kívül két vendége is lesz az előadásnak: Szentirmai Lancy, Felhő Ervin főrendező dekoratív megjelenésű, kitűnő táncudású felesége és Gellért Melinda, az ismert aradi táncművész, aki két eredeti kompozícióját adja elő. *Urleteanu Radu* irányításában az operett zenei szépsége nyer kiváló érvényesülést. A II. felvonásban velencei ünnepély keretében nagyszabású művészműsor lesz. A szünetben pedig Meini Gyula aradi kávéüzlete minden nézőnek egy csésze izletes feketekávéért szervíroz.

* **Bécsben kütyüülték Molnár Ferencet,** Bécsből jelenik: Tegnap este mutatták be Bécsben Molnár Ferenc új darabját: a „Harmonia“-t, mely Budapesten hatalmas sikert aratott, úgy, hogy azt a bécsi Akadémie Theater azonnal leközölte. Az eseményszámba menő premieren Bécs előttközönsége jelent meg. Már az első felvonás elején elégedetlenkedett a közönség, a földszinten püsszegni kezdtek és a karzatokon felhangzott a fütyös. A második és harmadik felvonás alatt egyre erősödött a tüntetés, amelyet akkor sem hagytak abba, amikor Molnár a színpadon megjelent.

Különös válóper,

amelynek lefojtatását az aradi
Ügyvédi Kamara vállalta el

Amikor a hűtlen férj eltűnik — Egy kétségbe-
esett asszony panasza az aradi ügyvédi ka-
marához — Jogi bonyodalom a válóper körül

Szenvedélyes hangú, elkeseredett levél ér-
kezett az elmúlt napokban Magyarországról az
aradi ügyvédi kamara címére. Egy sokatszen-
vedett magyarországi asszony a kamara se-
gítségét kéri ahhoz, hogy férjétől elválhasson
és a kamara hivatalos lépései nyomán most
különös ügyben kell döntenie az aradi törvény-
székeknek, amely elé hasonló eset eddig még nem
került. A rendkívül érdekes válóper részletei a
következők:

Néhány nappal ezelőtt az aradi ügyvédi
kamara levelet kapott Jakovits Ferencné rákos-
szentmihályi asszonytól, aki segítséget kért a
kamarától, mert már hónapok óta járja a bírósá-
gok s különböző közhivatalok szobáit s min-
den erőfeszítése dacára sem tud elválni férjé-
től. A férj aradi illetőségű, azonban már évek-
kel ezelőtt Magyarországra költözött, ahol
1928-ban házasságot kötött Potorna Karlotta
rákosszentmihályi urileánnyal.

— Eleinte boldogan élünk — mondja le-
velemben az elkeseredett asszony — de azután
megtudtam, hogy férjem megcsal. Hamarosan
rájöttem arra, hogy egyszerre több barátnője
van és ez az oka annak, hogy mindjobban el-
hanyagol. Szemrehányást tettem neki viselkedé-
sért és javulást fogadott. Ugy látszott, hogy
visszatér a házaseletünkbe a régi egyetértés,
amikor egy szép napon, anélkül, hogy előzően
valamilyen nézeteltérés lett volna közöttünk, ti-
tokban összecsomagolta mindenét és eltűnt ott-
honunkból. Csak napok múlva tudtam meg,
hogy az egyik barátnőjéhez költözött.

A házaselet felborulása után kezdődött meg
tulajdonképpen a fiatalasszony tragédiája. Ja-
kovitsné elhatározta, hogy válik férjétől. Ebben
az elhatározásában közrejátszott az a körülmé-
ny is, hogy megismerkedett egy másik fér-
fivel, aki feleségül kérte. Boldogságukhoz már
csak egy hivatalos aktus hiányzott: a Jakovits
Ferenccel kötött házasság felbontása. De ép-
pen ez ütközött a legnagyobb nehézségekbe. A
házasságot Rákosszentmihályon kötötték és
ezért a fiatal asszony Budapesten akarta meg-
szerezni a válóperi ítéletet. Ekkor azonban ki-
derült, hogy férje román állampolgár, aki a ro-
mán és magyar belügyminiszteriumok engedé-
lyével esküdt meg Magyarországon, a ma-
gyar bíróság tehát nem tartotta magát illeté-
kesnek. Hónapokig tartó küzdelem után a fia-
talasszony végül is dr. Fuchs Zoltán budapesti
ügyvédhez fordult, aki az okmányokból kide-
rítette, hogy Jakovits Ferenc Aradon lakott, mi-
előtt Magyarországra költözött volna. Azt a
tanácsot adta tehát az asszonynak, próbáljon
az aradi bírósághoz fordulni a válás kimondása
érdekében.

Hosszas diplomáciai eljárásnak kellett
volna megindulnia, amelynek finanszírozása vi-
szont nem állott a szerencsétlen asszonynak
módjában. Az ügyvéd tanácsára szegénységi
bizonyítványt szerzett tehát és azt küldötte az
aradi ügyvédi kamarának, levelet mellékelve,
amelyben elmondotta házassági tragédiáját és
amelyben segítséget kért a kamarától. A meg-
ható levélnek hatása is volt: a kamara elvál-
lalta az ügyet. A magyarországi szegénységi
bizonyítványt a viszonyosság elve alapján az
aradi törvényszékkel jóváhagyatta, majd kijel-
ölte az egyik ismert aradi ügyvédet a válóper
vitelére.

Ma délelőtt beadták az aradi törvényszék-
hez Jakovits Ferencné keresetét, amelyben a
válás kimondását kéri, még pedig férje hibájá-
ból, hűtlen elhagyás címén. A hűtlen elhagyás
megállapítása a rákosszentmihályi községi elöl-
járóság román nyelvre fordított bizonyítvá-
nyával nyer igazolást. Az aradi törvényszék
nek most fogas kérdésben kell döntenie: fel-
bonthat-e olyan házasságot, amelyet nem Ara-
don kötöttek, amikor a házastársak egy percig
sem laktak együtt Aradon. Elsősorban tehát
afelett kell döntenie, illetékes-e az ügyben. Jo-

**Ha a legnagyobb rádiót akarja
megvásárolni, úgy csakis a**

Standard Super 6+1 csöves
Standard Olympicon 4+1 csöves
vagy
Standard Lord 3+1 csöves
készülékek között választhat.

**Összes készülékeink dinamikus
hangszóróval és hangszinezet
szabályzóval vannak ellátva.**

Kedvező fizetési feltételek!

Felvilágosításért és díjtalan bemutatásért forduljon:

814

Szabó Albert Rádió Osztályához
Bulevardul Regina Maria No. 20.

Aradon kezelik Maniu orvosát

**Beszélgetés a megyei kórházban a miniszter-
elnök bizalmasával, Sturdza Marius dr.-al**

Érdekes páciense van több nap óta az
aradmegyei kórháznak, Dr. Sturdza Marius
kolozsvári egyetemi professzor, a romániai
balneológia egyik legkiválóbb szakértője, aki
30 év óta az év nagyrészt Bécsben tölti, a
közelmúlt napokban Gyorokra érkezett, ahol
édcsanyját látogatta meg. A nagyhirű orvos-
professzor mint ismeretes, már 30 évvel ezelőtt
uttörője volt a természetgyógyászatnak, há-
rom évvel ezelőtt sikeresen kezelte régi barát-
ját, Maniu Gyula akkori és jelenlegi miniszter-
elnököt, aki néhány hónapot töltött nála Bécs-
ben. A szakmájában Európaszerte ismert te-
kintélyű egyetemi tanárnak gyoroki tartózkodá-
sa alatt egyik régi betegsége rohamszerűen
kijúrt és ezért hozzátartozói Aradra kísérték,
ahol azonnal a megyei kórház mintaszerű-
en vezetett sebészeti osztályára kérte felvéte-
lét. Dr. Moldovan János, a megyei kórház
igazgató-főorvosa, a sebészeti osztály vezető-
je az előkelő beteget azonnal kezelés alá vette,
amelynek eredményeképpen elkerülhetővé vált
a súlyos műtét végrehajtása, amely, egyébként
halaszthatatlannak látszott.

Sturdza professzor ma már túl van minden
veszélyen és a sebészeti-osztály betegszobájá-
ban egymásután keresik fel régi ismerősei, jó-
barátai és tisztelői, hogy személyesen gratulál-
hassanak sikeres és gyors felépüléséhez. Így
felkereste Comsa Gergely dr. gör. keleti me-
gyéspüspök, Pop C. István képviselőházi elnök,
Marsieu Iustin dr. a Mezőgazdasági Kamara
elnöke és még többen. A délutáni órákban
Căndea dr. temesvári egészségügyi kerületi
vezérfelügyelő telefonon érdeklődött Sturdza
dr. egyetemi professzor állapota felől és örömmel
értesült Moldovan dr. igazgató-főorvostól a
fordulatról.

gázkörök szerint az aradi bíróság semmit sem
tehet, mert a válóper Bucuresében kell lefojtatni
és ezért érdeklődéssel várják az aradi
törvényszék állásfoglalását.

A kereset a maga hivatalos útján megy
tovább. Rákosszentmihályon pedig reményked-

Az Aradi Közlöny munkatársa a délutáni
órákban kereste fel a megyei kórház elő-
kelő vendégét, aki mosolyogva fogadta érdek-
lődésünket. A romániai balneológia (gyógyfür-
dő-kutatás) jelenlegi fejlődéséről beszélgettünk
a tudós professzorral, kapcsolatban azokkal a
kölcsonös balneológiai konferenciákkal, ame-
lyeket román részről Bucuresiben, magyar
részről meg Budapesten a legutóbbi hetekben
tartottak meg, Sturdza dr., aki egyébként
Szováta-fürdőnek igazgató-főorvosa, erről a
kérdésről a következőket mondotta:

— A magyarországi balneológusok figyel-
mét felhívtuk a mi, sajnos, még a külföld szá-
mára eléggé fel nem fedezett, nagy gyógyerejű
fürdőhelyeinkre, amelyek közül sok nemcsak
nyáron, hanem télen is működik. Nálunk is
egész télen át nyílván van Herkulesfürdő, Félix-
fürdő és Püspöktfürdő. Tekhirdőben, Málná-
son, Kovásznán, Sepsiszentgyörgyön is pom-
pás gyógyfürdők vannak. A helyzet azonban
az, hogy amíg pl. Oroszország nagy súlyt he-
lyez a maga fürdőpropagandájára, a kelet-euró-
pai országokban még nem fordítanak erre kel-
lő figyelmet. Pedig az erdélyi és ókirálysági
földgázmezők szélein a legerősebb radioaktív-
tással rendelkező gyógyforrásokat, fürdőket
találjuk, amik megérdemlik és idővel minden
bizonytal fel fogják hívni a külföldiek, belföl-
diek figyelmét.

Sturdza dr. állapota a gondos kezelés kö-
vetkeztében annyira javult, hogy pár napon be-
lül gyógyultan hagyhatja el a megyei kórház
betegszobáját.

— Hiába, a kellemes környezet dacára is
sietnem kell. — mondja bucsuzás közben —
várnak a diákjaim Kolozsváron: az ország jü-
vendő balneológusai... (—ab.)

ve várja egy boldogtalan fiatalasszony az ara-
di bíróság döntését, amely felszabadítja egy
meggyűlölt házasságból és elhozza számára
oly sok szenvedés után a vágyvagyott csa-
ládi boldogságot...

Marosi Rudolf.

H I R E K

Menyasszonycsere

az aradi anyakönyvi hivatalban

Vigjátéki bonyodalomhoz hasonló, kedves történet színhelye volt szombaton délelőtt a város anyakönyvi hivatala. Ezen a napon ugyanis rendkívüli forgalom bonyolódott le az anyakönyvi hivatalban, amennyiben 29 boldog párocska jelentkezett Vatián Aurel városi anyakönyvvezető előtt.

De nemcsak a tisztviselők között okozott a szokottnál is nagyobb munkát a hirtelen megnépesedett városi anyakönyvi hivatal szokatlan forgalma, hanem maguk az esketésre jelentkezett párok is szokatlan akadályokkal kellett, hogy megküzdjenek, hogy kiki összehűsüljön a maga választott élete-párjával. Az esketésre várakozók tömegében várakozott az esketést végző polgármester megérkezésére Bodu Iova aradi lakos is, menyasszonyával, Todea Zamfirával, valamint ugyancsak ezt az áhitott pillanatot várta társaságukban Stiolei József, a maga menyasszonyával, Mihutiu Máriával. A fiatalok ugyanis elhatározták, hogy egymásnak lesznek a hivatalos tanúi és amíg Bodu Todeával esketi össze a szertartást végző Albu alpolgármester, addig Stiolei József Mihutiu Mária menyasszonyával a tanúk részére fenntartott székeken fog helyet foglalni. Viszont ha Stioleikre kerül a sor, Boduék ülnek át a tanúk székére.

Ebből származott aztán a vigjátékba illeszkedő bonyodalom. Amidőn ugyanis Boduék esketési szertartására sor került, mind a két pár egyszerre foglalt helyet az anyakönyvvezető asztala előtt lévő székek. Igen ám, de nem abban a sorrendben, ahogy ezt a szokás előírja, amely szerint a vőlegény és menyasszony a két középső széken foglal helyet és a két tanu, kívül mellettük. A bal szélső székre ült Mihutiu Mária, mint tanu, a vőlegény, utána következő székére a saját, vőlegénye, Stiolei József, melléje Bodu menyasszonya, Todea Zamfira és a másik székre az eredeti vőlegény, — mint tanu, — Bodu Iova került. A kialakult szituáció szerint tehát, ha az esketési szertartás végbenmegy, úgy Todea Zamfirát, — Bodu menyasszonyát, — Stiolei Józseffel esketik össze és ezt követően Bodu, — Todea Zamfira vőlegényét, — Mihutiu Máriával, Stiolei menyasszonyával. Szerencsére az esketési szertartás során előfordulnak bizonyos formai kérdések, amelyeknek célja éppen az, hogy a vőlegény és a menyasszony személyazonosságát igazolják, illetve megállapítsák. Amidőn az esketési szertartás ezekhez a kérdésekhez érkezett, általános konsternációra kiderült a fiatalok helycsereje.

Természetesen az esketést végző alpolgármester azonnal intézkedett, hogy a hivatalos vőlegény és a menyasszony olyan sorrendben üljenek egymás mellé, mint ahogyan ezt a szokások előírják.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Felhős és hűvös idő várható, a déli részeken esőkkel.

Délelőtt fél 12 órakor:

SELECT MOZGÓ: ASSZONY, AKIRŐL BESZÉLNÉK. Főszereplők: **MADY CHRISTIANS, HANS STÜWE.** (Rendes matinéhelyárak).

Délután 3 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: AXELLE (A HADIFOGY) 23 és 13 lejes helyárakkal.

SELECT MOZGÓ: A HERCEGNŐ SZABÓJA 23 és 13 lejes helyárakkal.

5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: AXELLE (A HADIFOGY), PIERRE BENOIT „Szerelmes ellenségek” című regényének filmváltozata. Főszereplők: **LEILA HYAMS és WARNER BAXTER.**

SELECT MOZGÓ: A HERCEGNŐ SZABÓJA (Szeress ma éjszaka). Filmoperettsláger. Főszereplők: **JEANETTE MAC DONALD és MAURICE CHEVALIER.**

JÖN! AZ ATLANTIS KIRÁLYNŐJE.

— **Pénzügyi vezérfelügyelők az aradi pénzügyigazgatóságban.** Ma két pénzügyi inspektor járt az aradi pénzügyigazgatóságban. Az egyik Temesvárról, a másik Déváról érkezett és mindketten felülvizsgálták az aradi pénzügyigazgatóság ügymenetét, amelyet teljesen rendbenlévőnek találtak. Grossu és Bateala inspektorok hosszas megbeszélést folytattak Caba Gyula pénzügyigazgatóval, majd délben visszautaztak Temesvárra.

Fog a mai viszonyok folytán a legmérsékeltőbb árak mellett készül **Halmos** fogaszói, Csikó Bannalmai (Asztalos S.-u.) 2.

— **Csütörtökön dönti el a Semmitűszék, alkotmányellenes-e a konverzió.** Bucurestiből jelentik: A Legfelsőbb Semmitűszék csütörtökön dönt a Creditul Rural nagyjelentőségű beadványának ügyében. Mint ismeretes, a Creditul Rural beadványában annak a megállapítását kérte, hogy a konverzió törvénytelen és alkotmányellenes, mint-hogy az adósságok összegét nem lehet törvények által csökkenteni. A semmitűszéki döntés elé általános érdeklődéssel tekintenek és azt hiszik, hogy részben helyt adnak a Creditul Rural indítványának, ami által a konverzióval kapcsolatosan egészen új problémák merülnek fel.

Német, francia oktatás nagyon mérsékelt tandíj. Str. Unirel 1. sz.

— **Katonai kisanant-konferencia Belgrádban.** Belgrádból jelentik: Sirovi János tábornok, a cseh-szlovák vezérkar főnöke Belgrádba utazik, ahol résztvesz a kisanant katonai tanácskozásán. A megbeszélés alkalmával állapotuk meg abban is, milyen magatartást tanúsítsanak a kisanant-államok a leszerelési konferencián.

Válság-vice

— *Utóujára kérdzem, uram, megkaphom-e azt a kétezer lejt, amivel tartozik, vagy nem?*

— *No há! Istennek, csakhog' egyszer már lesz ennek az örökös kérdésködésnek!*

— **Lázár Ágoston dr. megyei prefektus szombaton reggel Bucurestiből Aradra érkezett.** A megyei prefektus részt vett a belügyminisztériumban tartott közigazgatási konferencián, amelyet Calinescu belügyi alminiszter tartott meg az erdélyi és bánági prefektusok számára, a közelgő decemberi közigazgatási választások lebonyolításával kapcsolatosan. Az Aradi Közlöny munkatársai kérdést intéztek a hazaérkezett megyei prefektushoz az aradvárosi tanács eddig még ismeretlen sorsával kapcsolatban. Lázár Ágoston dr. azonban kijelentette, hogy a városi közigazgatás jövőbeli vezetőségére vonatkozólag tudomása szerint, mindezideig nem történt semmiféle döntés.

Asztal- és ágyneműk, zsebrendők

minőségben legjobb, árban legolcsóbb

RUTTKAY & BOTYE

felhőnemi tüzeltükben.

— **Gömbös pápai kihallgatáson.** Rómából jelentik: A lapok részletesen foglalkoznak Gömbös magyar miniszterelnök látogatásaival és római tartózkodásával. A magyar miniszterelnök egyébként ma délben magánkihallgatáson jelent meg XI. Pius pápánál, akinél harminc percig tartózkodott. A látogatás ideje alatt egy század testőrség állt sorfalat a belső terem előtt. Gömbös hétfőn délelőtt érkezik meg Budapestre.

— **Tizenöt nap elzárásra ítéltek egy volt aradi köztisztviselőt.** Ma délelőtt megérkezett a temesvári Tábla ítélete Bossinceanu Mihály volt munkügyi felügyelőségi tisztviselő ügyében. Az aradi törvényszék 15 nap elzárásra ítélte a volt tisztviselőt, akit azzal vádoltak, hogy Világoson munkásokat toborzott, azon a címen, hogy Párisba viszi és ott elhelyezi őket. Többtől pénzt vett fel előlegül, azonban a párisi utazás elmaradt. Az aradi törvényszék ítélete ellen Bossinceanu felbevezett és ma megérkezett Aradra a Tábla ítélete, amelyben jóváhagyja az elsőfokú ítéletet.

— **Uj kormánybiztost kapott a Nemzeti Bank.** Bucurestiből jelentik: Nenisor Serghiu a Nemzeti Bank mellé kormánybiztossá nevezték ki.

— **Véres zavargások Dublinban.** Londonból jelentik: Dublinban az elmúlt éjszaka véres tüntetés volt, a fegyverszínet évfordulója alkalmából. A tüntetők De Valera-t égették és azt hangoztatták, hogy öt személyt ki Irország királyának. A republikánusok megtámadták a frontharcosokat, akiknek mellől a háborús kitüntetéseket lelépték. Egy angol úrságirót véresre vertek, úgy, hogy azt súlyos sérülésekkel a kórházba kellett szállítani. Az összeütközéseknek egy halott és 36 súlyos sebesültje van. A rendőrség letartóztatta a tüntetés vezetőit, akiket a rendőrségre kísértek. A rendőröket utközben több ízben megtámadták és igyekeztek kiszabadítani a vezéreket, csak éjfél után sikerült helyreállítani a rendet.

— **Vörös zászló a kopenhágai királyi színház épületén.** Kopenhágából jelentik: A kommunisták élénk részt vesznek a most folyó választási küzdelemben. Mára azzal lepték meg a főváros lakosságát, hogy a királyi színházra kitűzték a szovjet-lobogót, amelyet csak a késő délelőtti órákban vettek észre. A lobogót természetesen nyomban levették az épületről.

— **Halálozás.** Donáth Simon aradi textilkereskedő 81 éves korában elhunyt. A régi aradi üzletemberben Donáth Elza, aki évtizedekkel ezelőtt szépirodalmi munkásságot fejtett ki, édesapját gyászolja.

— **Arany-ünnep a Kulturpalotában.** A Kölcsény Egyesület Arany János halálának 50. évfordulója alkalmából, 1932. november hó 13-án délután 5 órakor, a Kulturpalotában Arany-émlékünnepet rendez, amelynek műsora a következő: Hanzeros Géza: Arany költemény, szavalja: Gellér János, Dr. Olosz Lajos, a Kölcsény Egyesület társelnöke; Arany János. Arany János. A költő hazája. Költemény, szavalja Diószeghy Józsefné, Fischer Aladár: Miért fordította Arany Aristophanest? Arany János: Toldi halála. Jelenet „Toldi Estéje” hatodik énekében. Szereplők: Toldi — Szendrey Mihály, Lajos Király — Mészáros Béla, Bence — Darvas Ernő, Allaghy — Kálmán Sándor. A Kölcsény Egyesület tagjai július-decemberi igazolványukkal díjtalanul vesznek részt az előadásban. Tagigazolványok régi és új tagoknak az előadás kezdete előtt, 4 órától, a Kulturpalota pénztáránál kiválthatók. Közepiskolai tanulók számára ingyenes a részvétel a kulturünnepen.

— **Legkellomesebb, legideálisabb, legenyhébb, hasznosabb a Solvo pírula.** Egy doboz 20 lejt. Földes-gyógy-szertár.

— **Megkapják illetményeiket a hadirokkantok.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztériumban Dervianu ezredes vezetésével, a rokkantaknak egy küldöttsége jelent meg, amely a rokkantak bajait tárta elő és kérték, hogy a rokkantak adótartozásait a hátralékos illetményekkel kompenzálják. Egyben pedig a hátralékos mielőbbi kiutalását sürgették. A pénzügyminiszter közölte, hogy tiz napon belül kiutalják a rokkantak utolsó évnegyedre szóló járulékát, ami pedig az adóhátralékoknak a hátralékos illetményeikből való kiegyenlítését illeti, ezt tanulmányozás tárgyává teszi.

— **Megszűntetik a Mezőgazdasági Kamarák szubvencióját.** Nagyonfontosságú jelentés érkezett ma Bucurestiből. Ha ez a jelentés fedi a való tényállást, úgy Arad egyik legfontosabb gazdasági intézménye, az aradi Mezőgazdasági Kamara a jövő évben súlyos anyagi krízisbe kerül. Arról van ugyanis szó, hogy a földművelésügyi minisztérium takarékoskossági szempontból megszünteti a Mezőgazdasági Kamarák szubvencionálását. Most folynak a költségvetési munkálatok a minisztériumban és a költségvetés összeállítása folyamán elhatározták, hogy 1933-ban semmiféle szubvenciót mezőgazdasági kamarák részére nem engedélyeznek. Már készül az erről szóló körrendelet, amely felszólítja az egyes Kamarákat, hogy csupán a saját bevételeikre támaszkodjanak és csökkentsek a minimumra kiadásukat.

— **A Romániai Mérnök-egyesület, A. G. I. R.** aradi kerületi tagozata közli, hogy vasárnaptól, vagyis folyó évi november hó 13-tól kezdődőleg, a Boulevard Regele Ferdinand 4. szám alatti helyisége minden vasárnap 10-13 óráig nyitva lesz és a rendelkezésre áll.

Két ország tiz éve labdázik György Istvánál

Toprongyos ember, hatalmas szakállal. Ötven évesnek gondolná, aki látja, pedig csak harminckettő. De György István bányász tiz olyan rettenetes évet élt át, ami nyugodtan duplának számítható. György Istvánál tiz esztendő óta labdázunk a hatóságok, ide-oda dobálják országhatárokon keresztül és nincs nyugodalma, mert sem Románia, sem Magyarország nem akarja befogadni, nem akarja elismerni polgárának.

A szerencsétlen bányász 1901. óta tartózkodik az ország területén és 1916-tól a Kolozsvár melletti egresi kőszénbányában dolgozott. Egészen 1921-ig, amikor sorozásra jelentkezett. Itt azután megállapították róla, hogy nem jogosult a román állampolgárságra és nem vették be katonának, sőt a következő évben kitoloncolták az országból. S akkor kezdődött meg a rettenetes labdajáték, amely még ma sem ért véget és amely egy tisztességes munkásból csavargót csinált. Azóta hol Romániában csújkák le, hol Magyarországon. Amikor átteszik a határon, Budapestre viszik, ahol átlagosan két-két hónapot tölt el a tolonchézban, majd azt mondják neki, menjen oda, ahol 1919-ban tartózkodott, mert odavaló állampolgár. Átkerül Romániába, itt is fogházba viszik, majd felszólítják, menjen oda, ahol született. A salgótarjáni születésű bányászról viszont születési helyén sem akarják tudni és így folyik tovább a játék az emberi labdával...

— Tessék valamit csinálni velem. — könyörög a szerkesztőségben György. — legyen már vége a tizéves kálváriának. Adjanak egy helyet, ahol nyugodtan hajthatom le fejem, engedjék meg, hogy valahol megmaradjak és dolgozhatok. Hiszen nekem is van jussom az élthez, egy kis szobához és egy darab kenyérhez. Előre félek a téltől, mert az idén már nem fogom bírni lerongyolódott ruháimmal a hideg telet.

György István esetét az illetékesek figyelmébe ajánljuk. Talán adódik valamilyen mód, hogy megszüntessék ezt a rettenetes labdázást egy emberi étellel...

— Szombaton reggel hirtelen elhunyt Te-rehentiu Traian gaisai görögkeleti lelkész, a Román Koronarend lovagi kitüntetésének birtokosa, a bucuresti-i Román Nyelvészeti Társaság aradmegyei tagja. Az elhunyt lelképásztor 39 éven át vezette községe egyházi ügyeit, általános megbecsülés és szeretet közepette. Az elhunyt lelkészt nagy rokonsága gyászolja. Vatian Aurel aradi anyakönyvvezető pedig apósát vesztette el benne.

Szörmehundákat, sportkabátokat, préme-zéseket és mindentféle
szörmemunkát a legszebb kivitelben készít;
Carol SAMT szücs,
Arad, Str. Eminescu No. 41. (v. Doák F.-u.) Mayer-ház.

— **Meghosszabbított városi autobusvonalak.** A városi autbuszüzem igazgatósága közli, hogy vasárnap, november 13-ikától kezdve, egyelőre próbaképpen, a következő autobusvonalak meghosszabbíthatnak: Az 1. számú fővonal a Munkásbiztosító Pénztár (Gloria-sporttelep) sarkáig. A 7-es vonal, Gáiban, a Strada Anton-Pan (Milán-véndéglő) sarkáig. A 8-as vonal, a Calea Sagunán át, a Strada Pionerilor (volt Kosár-ucca) sarkáig. Ezen meghosszabbításokkal a jegyárak nem változtak s az autbuszok menetrendje is ugyanaz marad, mint ahogy az a kifüggesztett menetrendeken fel van tüntetve. Az igazgatóság közlése szerint a próbaidő addig tart, míg meghatározható lesz, hogy az utazók száma megüti-e azon mértéket, mely szerint ezen meghosszabbítások rentabiliseknek bizonyulnak.

— **Elfogott kacsatolvaj.** Az aradi rendőrségre ma előállították P o m i s D á v i d 50 éves aradi lakosát, aki a feljelentés szerint, a földművelésügyi palota udvaráról kacsát lopott. A rendőrség a kacsatolvaj ellen megindította a vizsgálatot.

— Kitünően sikerült műsoros táncestélyt rendezett ma este 9 órai kezdettel, a cermelui izraelita hitközség a „Kaszinó“ összes termeiben. Már jóval 9 óra előtt szépszámu és válogatott közönség gyűlt egybe és mindenki a legnagyobb figyelemmel hallgatta végig a valóban élvezetes műsort, melynek minden egyes száma a rendezőség hozzáértő és alapos munkáját dicséri. Külön meg kell emlékeznünk a szereplőkről, akik a legnagyobb precizitással játszották meg szerepüket. Műsor után tánc következett és a jelenlévők nagyszerű hangulatban, a hajnali órákig maradtak együtt. Az estély úgy erkölcsileg, mint anyagilag a siker jegyében zárult.

— Halálos fájdalmakat szüntetett meg a legradikálisabban Amerika 13 millió betegénél a „Sloan's Liniment“. Ez a világhírű gyógyszer azonnal megszüntet minden fájdalmat a tagokban és csuklókban, az ilyen gyulladások testrészek gyógyulását siettet, ha e gyógyszerrel bekenni. Különösen reumások használják biztos eredménnyel. Más fájdalomknál is, például a hidegtől megmerevedett, fájó tagoknál, zuzódásoknál, hámlásnál, a „Sloan's Liniment“ páratlan biztonsággal gyógyít.

Az exkirályok utaznak

Az utóbbi időben Európaszerte nagy érdeklődést keltenek az exkirályok sűrű utazásai. Vilmos császárról — akinek trónraültetése érdekében nyílt propaganda folyik Németországban, nem is beszélve — legutóbb Sixtus páрмаi herceg, lengyel trónkövetelő bucuresti-i utazása körül burjánzottak fel a kombinációk. Tény, hogy világszerte dolgozik az a jobboldali áramlat, amely a bizonytalan helyzetet a monarchiák restaurálásával véli megszüldíthetőnek. Ezt a nagyszabású változást természetesen nem könnyű végrehajtani s a tervek, amennyiben és ahol megvannak, egyelőre csak a titkos diplomácia kulisszái mögött bujkálnak. A világsajtó ujabban két exkirály utazását regisztrálja, amelyekhez ugyan éppen a fenti okból, önkényes dolog lenne messzemenő kombinációkat fűzni. Az egyik Ferdinánd volt bolgár cár utja Budapestre. Egyes lapok tudni vélik, hogy Ferdinánd nemrégiben találkozott az olasz királlyal, aki közbenjár, hogy az exkirály visszatérhesen hazájába. Ferdinánd maga ugy nyilatkozott Budapesten, hogy nem akarja visszavenni trónját, csak otthon akarja befejezni életét, fia, a jelenlegi bolgár király mellett.

Ugyanekkor jelentik, hogy György volt görög király tegnap Velencéből Bucurestibe indult.

— **Filharmonikus koncert.** S h u k Lajosnak, aki Észak-Amerikában éveken át nagyszabású művészi tevékenységet fejtett ki és most vállalta a filharmonikus zenekar vezetését, sikerült az, ami vidéki városban a legnagyobb ritkaságok közé tartozik, egy teljesen komplett szimfónikus zenekart szerveznie. Ez a zenekari együttes november 17-én nagyszabású műsor előadásával fogja bemutatni hivatottságát. A koncert pontosan 9 órakor kezdődik. Jegyek már 30 lejtől kezdődően, egész mérsékelt árban, Sándor Ferenc könyvkereskedésében árusíthatnak.

— **Meghívó.** Az Aradi Kereskedelmi Testület választmánya fontos és sürgős kereskedő érdekek megbeszélése végett, november 16-án, szerdán este 9 órakor ülést tart az egyesület helyiségében. Erre a választmány tagjait azzal hívom meg, hogy megjelenésük feltétlenül szükséges. Domán Sándor einök.

— **Dr. Simon Ernő,** bőrgyógyász és urologus, rendelőjét Strada Gh. Lazar (volt Uránia-mozi uccája) 14. szám alá helyezte át. Rendel 9-12. 3-6 és este 7-8-ig.

Keresse fel / PILISINE

**kozmetikai szalonját
P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 16.
Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. — Esti kikészítések. — Arcmasszázs. — Olcsó bérletrendszer.**

+ Okos nők +

nem esnek kétségbe a menstruáció esetleges kimaradásánál. Segítséget és új életkedvet nyújtanak számukra még a legsúlyosabb esetben is az én 1000-szorosan kipróbált speciális szereim. Garantáltnan ártalmatlan. W-né Fr.-ből ezt írja: „Az Ön csodálatos szere már egy órán belül hatott. Isten után Önnek vagyok a leghálásabb!“

Írjon még ma bizalommal nekem és Ön örökké halás lesz. Ezek köszönőlevelei bizonyítják a sikert. Feltűnése nélkül, díszkrét szótküldés. 8522

**C. A. JURS, Berlin W. 57-56
ALVENLEBENSTRASSE 21.**

— **Felhívás a munkanélküli magántisztviselőkhöz.** Aradváros vezetőségének a munkanélküliek felszegélyezésére vonatkozó akciójába kapcsolódva, az Aradi Magántisztviselők Egyesülete (A. F. P. A.) felhívja a városunk területén lakó összes munkanélküli magántisztviselőket, valamint fenti egyesületnek munkanélküli tagjait, hogy jelentkeznek f. hó 14-ikétől kezdődőleg az egyesület székhelyén, Strada Romanului (volt Zrinyi-ucca) 6. szám alatt, délelőtt 10-12 és délután 3-7-ig, a hivatalos felvételi nyomtatványok kitéltése végett.

— **A cionisták második kulturstélya szerdán** este 9 órakor lesz a Zrinyi-ucca 6. szám alatt. Előadók: dr. Dohány Sándor, aki a legutóbbi zsidó eseményeket fogja ismertetni és Chilevitz Rózsika, aki héber költőkből fog szavalni. Érdeklődőket szívesen látnak, belépés díjlan.

— **A Kolping katolikus legényegyletben** hétfőn este fél 9 órakor érdekes előadást tart Berecz Károly nyugalmazott gimnáziumi tanár, „Az emberiség őskora“ címen.

— **Emésztési nehézségek,** gyomorfájás, gyomorégés, rosszullet, fejfájás, idegizalmak, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség esetén a természetes „Ferenc József“ keserűvíz megszünteti az emésztési zavarokat, a vérkeringést helyes utra tereli, felfrissíti a szellemet és egészséges álmot hoz. Az egyetemi klinikákon végzett kísérletek bizonyítják, hogy alkoholisták a Ferenc József víz használata folytán éhségérzetüket majdnem teljesen visszazerezték. A Ferenc József keserűvíz gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesülete** tisztelettel értesíti t. tagjait, hogy az egyesület ügykezelését a mai napon az újonnan megválasztott vezetőség közlegyző jelenlétében átvette, mivel a régi vezetőség megtagadta a békés átadást. Kérjük t. tagjainkat, hogy az új vezetőséghez legyenek teljes bizalommal, annál is inkább, mert minden igyekezetünkkel azon leszünk, hogy az egyesület zavartalan ügymenetét biztosítsuk. Tagtársi üdvözlettel. Arad, 1932. november hó 11. Az új Vezetőség.

— **Ismeri Ön a Togal?** A Togal-tabletták azon nal ható szer rheumánál, köszvényénél és ülőidegzésánál (isiasz), valamint ideg- és fejfájásnál. E szer rendkívül szerencsés összetételénél fogva és azon kitünő eredmények alapján, melyet a Togal-lal kiváló orvosok, számos klinika és kórház közel husz év leforgása alatt elértek, általános elismerésre talált. A Togal a beteg anyagokat természetes uton távolítja el a testből és nagy mértékben bakteriumölő hatása is. Minden gyógyszertárban kapható.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma.** Baden bei Wien az őszi idényben, dacára a teljes üzemmek mérsékelt árakon ad teljes ellátást, betegeknek és üdülőknél. Az összes gyógykezelők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsö-rangu diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

SPORT KÖZLÖNY

Négy aradi futballista szerepel a bucaresti-i CFR együttesében

Theimler, Rónay, Boros és Gyebrovski a Nemzeti Bajnokság vezető csapatában. Nagy formában az aradi fiúk a CFR tréningjén

Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójától. Románia sportéletébe üstökös módjára tűnt fel a bucaresti-i CFR. A csapat az egyik napról a másikra alakult meg és már a következő esztendőben tisztes nevet vívott ki magának, a bajnokságban a vezetők között foglalt helyet, úgy, hogy a Nemzeti Bajnokság egyik csoportjába osztották be. A rohamos fejlődés itt nemhogy megállt volna, hanem még gyorsabb és még intenzívebb lett. A bucaresti-i CFR az A) csoportban eddig öt mérkőzést játszott le és a mérkőzések közül négyet megnyert, egy ízben döntetlenül játszott, úgy, hogy a szerzett 9 pontjával a táblázat élén foglal helyet.

Ennek a csapatnak tréningjét látogattam meg, mert az együttes nemcsak a kitűnő szereplése miatt érdekelt, hanem már az is csábítólag hatott, hogy a régi, Aradról elszármazott barátokkal is találkozom és elbeszélgetsek velük.

A csapatot Krüger Károly a NAC volt trénerre vezeti. A pályán élénk az élet, mindenütt magyar szó hallatszik, ez érthető is, mert a csapat egy-két tagját kivéve a játékosok magyarok. Az aradi fiúk, ahogy meglátták, örömmel üdvözöltek. Legelsősorban Rónay II.-vel beszélgettem, aki elmondta, hogy jól megy a sora, örül, hogy Bucarestbe és hogy ebbe a klubba került. Gyebrovski és Boros is nagyszerűen érzik magukat, fitt kondíció és a gondtalan élet látszik rajtuk. Majd Theimler is megérkezett és ezzel teljes lett az aradi gárda.

Két új csatár a Hungáriában

Teljes forduló a magyar profiljában.

Budapestről jelentik: Vasárnap a Hungária-III. kerület bajnoki mérkőzésen érdekes csapat fog szerepelni a Hungária-színekben. A terézvárosi kék-fehérek — hangsúlyozni kell a különbséget, mert az óbudaiek is kék-fehérek — teljesen átszervezett csatársorral vonulnak fel a III. kerület ellen.

A csatársorból kihagyták Kalmárt, akinek nagyon nehezen tudják megbocsátani azt a fölényes érdektelenséget, amivel társainak vasárnapi hősiességét végignézte, s aki hivatalosan „sénült”.

Egy időre nyugalomba tették Szabó III. balszélső csatárt, helyette Titkóst tették ki balszélre, visszatették arra a helyre, ahol jó volt.

Két hely üresedett meg a csatársorban, erre a két helyre új játékosokat szerződtek. Már a Ferencváros-mérkőzés előtt megindultak a bizalmas tárgyalások Gergelynek, a „Nemzeti” fiatal all-round-játékosának megszerzése érdekében. Ami a múlt héten nem sikerült, az sikerült most. A Nemzeti átengedte legjobb játékosát a Hungáriának és vasárnap már Gergely lesz a kék-fehérek center-csatára. A másik új ember Vörös-Spitz, akinek szerződése körül mindent rendeztek. — A Hungária-III. Ker. FC mérkőzésein kívül a legnagyobb érdeklődés a Ferencváros debreceni látogatása felé fordul. A bajnokság ellenfele a Bocskai csapata lesz. A Bocskai most a sérült játékosainak meggyógyulása után nagy formára futott fel. A Ferencvárosban az lehet a változás, hogy Takács helyét cseréli Toldival. Az Újpest a Somogy-al méri össze erejét, a Budai „11” a Kispeszt-et látja vendégül, a Nemzeti a Soroksár-al meccsel, míg Szeged, illetve a Szeged FC vendége a miskolci Attila lesz.

O Svéd csapat lesz az osztrák válogatott tréningpartner. Az osztrák futballszövetség november 23-ra meghívta Bécsbe a stockholmi AIK csapatát. A svédek az angolok ellen kijelölendő válogatott legénységgel fognak mérkőzni.

A Romcomit-pálya keskeny gyepén kezdetét vette az edzés. A játékosok először a 16-os körül állottak fel és néhány bemelegítő lövést küldöttek a kapura. Utána sűrű egymásután mintegy 75 centi távolságra Krüger bábukat állított fel és ezek között kellett a játékosoknak a labdát vezetve elfutniok. Majd gátfutás következett, a műsor következő száma kötélugrás és skippelés volt, így három ízben kellett megkerülni a pályát, majd sprint következett a kötélugrást és jó adag futás. Minden mutató után a Müller-féle gyógytorna következett és végül a kétszer 30 perces kétkapus játék volt a soron. Érdekes, hogy Theimler nem a kapuba állott, hanem halfot játszott, de ezen a poszton is primadonna, mint volt Aradon.

A tréninget követő uzsonnán beszélgetést folytattam több klubvezérrel, akik egyöntetileg kijelentették, hogy úgy Theimler, mint Rónay képességeit nagyra becsülik és Arad ezzel a két játékosal komoly erőket veszített el. Természetes, — mondták — hogy Boros és Gyebrovski is hasonlóképpen nagy játékosok.

A beszélgetés után elbúcsúztam és már öreg este volt, amikor eltávoztam a CFR tréningjéről és elgondolkoztam azon, hogy mennyire termékeny az aradi humusz, itt is, Bucarestben idegen dresszekben aradi játékosok szereznek dicsőséget a másvárosbeli kluboknak. (—kop—)

Vasárnap játszák le a Nemzeti Bajnokság utolsó őszi fordulóját

A két csoportban összesen öt mérkőzés kerül lebonyolításra

Pénteki lapszámunkban részletesen ismertettük a Nemzeti Bajnokság vasárnapi programját. Megirtuk, hogy az A. csoportban három, a B. kategóriában két meccset játszanak le. A mérkőzések közül egy Aradra is jut, itt a Gloria-CFR játszik a ploesti-i Tricolorral, a ploesti-iek már szombaton megérkeztek. Tekintettel a két csapat játékerejére, biztos, sőt fölényes Gloria-győzelemmel számolhatunk. Arad sport-vasárnapjának részletes programja és bíró-delegálása:

Gloria-pálya: fél 3: Tricolor (Ploesti) — Gloria-CFR, bíró: Petcu, határbírók: Matuz és Horváth.

AAC-pálya: 10: Egyetértés ifj. — AAC ifjusági, bíró: Ugrin; 3: Banatul — AVMSE, bíró: Hölm, határbíró: Vecsernyés.

AMTE-pálya: 9: Hakoah ifj. — AMTE ifjusági, bíró: Chiral.

Tricolor-pálya: 11: Unirea ifj. — Tricolor ifjusági, bíró: Schneider.

Juventus-pálya: fél 11: Olimpia ifj. — Titanus ifjusági, bíró: Marita.

Pécskai-pálya: 3: Transilvania — RAC, bíró: Gábor.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapesten a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.

Kovács kávéházban, Oktogon.

Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.

Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.

Merán szálloda halljában, Berlini-tér 7.

O Bauwens dr. vezeti az Anglia-Ausztria válogatott mérkőzést. Az egész futballvilág nagy érdeklődéssel várja Anglia és Ausztria futballválogatottjainak találkozását, amely december 7-én Londonban a Chelseo-pályán kerül eldöntésre. A futball meghonosítóinak s a középeurópai futball legjobbjainak találkozása lesz a londoni mérkőzés, amelynek bírókérdése nehéz probléma volt mind a két ország szövetsége számára. Most végre sikerült megállapodni s a nagyfontosságú mérkőzést a kontinens egyik legkiválóbb futballbírája, a Budapesten is jól ismert kölni bíró, Peco Bauwens dr. vezeti.

O A Bratislava professzionista csapatot szervez. A neves pozsonyi cseh sportegyesület a szlovenszkói amatőrbajnokságból kiválik és professzionista csapatot szervez.

Uj könyvek

Szomorj Dezső: „Gyuri”. Gyönyörű szerelmi regény Szomorj legújabb remekműve. Az Athenaeum 68 lejes vászonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Zilahy Lajos: „A lélek kialszik”. Lélekbe-markolóan szép és megrázó regény a kíváncsi magyar életéből. Az Athenaeum 68 lejes vászonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Sigríd Undset: „Pogány szerelem”. A Nobel-díjas svéd író izzó szerelmi regénye. Az Athenaeum 68 lejes vászonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Zilahy Lajos: „Két fogoly” című munkája a világirodalmi statisztikában. Zilahy Lajos korszakalkotó nagy regénye az utolsó évtized egyik legnagyobb alkotása. Valamennyi kulturnyelvre lefordítva, nyugat és kelet legolvasottabb könyvei közé sorozza a statisztika. 618 oldalon, vászonkötésben 530 lej helyett, most 90 lej. Zilahy újabb művei: „A szökevény” 88 lej. „A lélek kialszik” 68 lej. Kaphatók mindenütt. Ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az olcsó sorozatok jegyzékét.

A prostata-megnagyobbodás lényege, jelei és gyógyítása. Írta: Dr. Goldner Viktor, az Újságrók Kórház és Szanatórium Egyesületének urológus-szakorvos. Dicséret illeti a mű nagy tudású, kiváló szerzőjét, valamint a mű kiadóját, Novák Rudolf és Tsa. könyvkiadót: Budapest, Baross-ucca 21., amely a mű gazdag, praktikus értékeivel összhangban, stílusos és izléses köntösben bocsátotta felvilágosító útjára e kiváló, nélkülözhetetlen művet. A munka ára csak 3.40 pengő.

Schalom Ascl: „Özönvíz”. A világhírű író a nagy szabású regény-trilógiájában nem csupán az egyes ember lelki világát és fejlődését ecseteli mesteri módon, hanem epikai szélességgel vázolja fel a nagy erzmel áramlatok harcát, a társadalmi átalakulások mozgató erőit is. Ara ennek is füzve 168 lej, kötve 225 lej. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a Káldor könyvkiadó könyveinek jegyzékét.

Agnes Smedley: „Magános asszony”. „Sorsok és emberek” sorozat, 368 oldal. Ara füzve 147 lej, kötve 195 lej. Fordította: Dormandi László, Pantheon-kiadás. A vadnyugat talajába ültetve, az emberi munka, szenvedés és küzdelem himnusza ez a könyv. Agnes Smedley írása olyan, mint az élete: egyszerű, tiszta és világos. Nincsen benne semmi sallang, semmi fölösleges szó, vagy jelző. Képei élnek. Nem hallgat el semmit, bátran szembenéz a valósággal, elmond mindent, de sohasem válik fárasztóvá. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen: Lepagenál, Kolozsvár.

Márai Sándor: „Csutora”. Kutyaregény, 248 oldal. Ara füzve 117 lej, kötve 165 lej. Székely-Kovács Olga rajzaival. Pantheon-kiadás. Egy kutyát szerepeltet művében az ismert író. A kutya szimbolikus alak, amely megdöbbentően mutatja be az emberiség berendezkedésének fonákosságait. Furcsa és félelmetes állat, érez és gondolkodik, akár az ember. Csak komolyabb és talán okosabb. Eppen csak, hogy beszélni nem tud és ezért rejtélyesebb is.

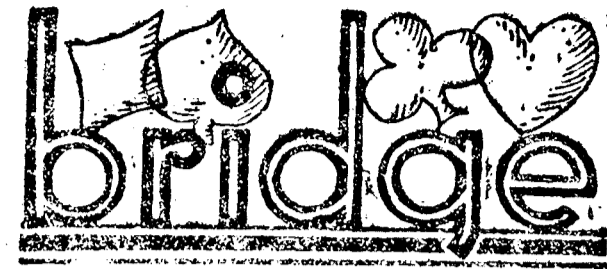
AZ IPAROS-OTTHONBAN

november 13-án, ma, vasárnap este pontosan 9 órakor körkivánatra

A NAGYMAMA,

Csiky György 8 fele. vig-játéka. Balépédij 20 lej adék kal és zenedijjal együtt.

Előadás után tánc!



Rovatvezető: MIHALIK GYULA.

A bridge új nemzetközi írásmódja

Alig pár éve, hogy a bridgejáték új, nemzetközileg elfogadott írásmódját használják világszerte és már is arról érkezett híradás, hogy e hónap 7-e óta ez az új nemzetközi írásmód lényeges változtatáson ment keresztül. A bridgejátékosok egy része már kezdettől fogva észrevette, hogy az új írásmód bizonyos irrealitásokat tartalmaz és míg egy részből a teljesített bemozdást aláértékeli, addig a bukásokat túlságos szigorral bünteti. Hivatalos körök is belátták ezeket az írásmódhiányokat és már rég óta folynak a világ szerte elterjedő bridgeklubjai között a tanácskozások ezek kiküszöbölésére. Most végre megtörtént a döntés és a londoni Portland-klub, valamint a newyorki Wist-klub és a párisi Commission française du Bridge három évi tanácskozás és a világ minden bridgeszövetségének meghallgatása után életbe léptette az új írásmódot.

Az új nemzetközi, az egész világra kötelező írásmód a régiktől főleg a következőkben tér el:

1. A treff, káro, kör és pikk trick értéke változatlan. Ezzel szemben a szanzadu többé nem 35-öt ír, hanem értéke páratlan trickenként 30 pont, páros trickenként pedig 40 pont. E szerint 1 szanzadu = 30 pont, 2 szanzadu = 70, 3 szanzadu = 100, 4 szanzadu = 140 pont és i. t. Vagyis licitálás szempontjából nincs változás, mert a manchehoz, illetve robberhoz ezután is 3 szanzadu kell. Az újításnak csak az az előnye van, hogy kiküszöböll az 5-ös számjegyet a számolásból.

2. A szűrtrikk az eddigi 50 pont helyett változik értékben és 20 pontot ír akkor, ha treff és károban és 30 pontot akkor, ha a többi trickértékben lett csinálva. Kontrázva 100 pontot ír. A szűrtrikk értéke tehát csökkent, ami igen helyes. A bridgejátéknál ugyanis inkább mancherà és robberre kell törekedni, mint szűrtrikkekre.

3. Lényegesen emelkedett a bemozdott nagy szemlem értéke, amelyet mancheban 1500, bellben 2250 ponttal tartalmaz az új írásmód. Ilyen módon most már érdemes lesz a lapot precízen licitálni és a nagy szemmet bemozdítani!

4. Az új írásmód változást jelent a régivel szemben a bukások terén. Mancheban kontra nélkül maradt a régi:

	Mancheban kontra	Bellben kontra nélkül	Bellben kontra
1.	100	100	200
2.	150	150	300
3.	200	200	400
4.	250	250	500
5.	300	300	600

Tekintettel arra, hogy ez az írásmód — mint jeleztem — nemzetközileg lett megállapítva és elfogadva, sőt e héten már jogerősen életbe is lépett, a jövőben minden nemzetközi versenyt ezzel az írásmóddal fogunk játszani. Célszerű lesz tehát, ha mi is mindannyian mielőbb erre térünk át.

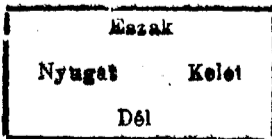
Dr. UJHELYI JÓZSEFNÉ.

4. sz. bridge-feladvány.

A következő játszma a múlt heti hétfői szövetségi estén folyt le és annyira érdekes és tanulságos, hogy olvasóinknak probléma gyanánt adhatjuk le:

P: A, 3,
Kö: A, 6,
Ka: B, 10, 8, 6,
T: A, B, 7, 5, 4.

P: D, B, 9,
Kö: B, 8, 2,
Ka: K, 9, 2,
T: K, 9, 3, 2,



P: 10, 8, 6, 4,
Kö: K, 9, 7, 4,
Ka: A, D, 7,
T: 10, 8,

Eszak-Dél mancheban.

Az új írásmód közzétételéről szóló leírás.

HÁROM LEVERT VÉRES FORRADALOM INTIM RÉSZLETEI

Sortüz és szuronyroham Szeged népe ellen az elrabolt babérkoszoru miatt — A darabont löispán szomoru beiktató ünnepéye — Rainer Józsei rendőrőrkapitány löbelőite magát Arad legizgalmasabb napjai

Az utóbbi időben valóságilag kórtünnetté vált a forradalmak szervezése azokban a társadalmi rétegekben, amelyek nemcsak eléggé el nem ítélhető félrevezető jelszavakkal, hanem fékezett indulatokkal, terrorral is világtasztrófiát szeretnének előidézni. Az egész múlt világot méltán ejthette bámolatba az a barbarizmus, amely a „világmegváltás“ elkopztatott jelszavát harsogva tegnapelőtt Genfben támadást intézett az emberi tökéletesség, a

szépség, a jószág, a modern haladás, a békes együttélés dídást hozó szent gondolatá ellen. A mostani forradalmi áramlatok felidéznek bennem azokat az izgalmas napokat, amelyeket mint a napilapok krónikása éltem át. Az alább leirt és átélt véres napok két polgári és egy szocialista forradalom szomoru felvonásait elevenítik fel mindazoknak okulására, akik a megtévesztő tanításoknak esetleg még mindig hisznek.

Forradalom a szegedi palota-soron

A jámborsággal nyugodt és csendes Szeged, amelynek most százhuszezer főnyi lakossága van, 1903. októberében véres uccal forradalom szinterévé vált. Kezdő újságíró voltam akkor Szegeden és így már pályám elején átélhettem ezeket az élményeket. 1903-ban Magyarországon ugynevezett törvényen kívüli állapot volt mert a magyar képviselőház nem szavazta meg az ujoncozásit törvényt és emiatt nem lehetett sorozni. Hogy a kaszárnnyak mégse maradjanak üresen, október elsején visszatartották a már kiszolgált katonákat, amelyeket máskor az ujoncok szoktak felváltani. Érthetően nagy izgalmat keltett ez a királyi parancs, mert minden katona szlvszorongva várta három éves szolgálati idejének letelte után a szabadulási nagy napját. Az öreg katonák eme szomoru napjait és az ország lázas nyugtalanságát kihasználta Roskovitz Artur, lengyel menekült újságíró, aki egy nagymultu szegedi napilapban október elsején cikket helyezett el, amelyben az állt, hogy néhány öreg negyvenhatos baka éjszaka a Klauzál-téren lévő Kossuth-szoborra titokban babérkoszorut tett ezzel a szalagfelírással: „Dicső szellemeknek a szegedi 46. gyalogezred visszatartott öreg katonái.“

A cikk nyomán a szegedi háziezred parancsnoka, Berg ezredes, korán reggel elrendelte, hogy a koszorut el kell távolítani. A szobor talapzatán nyugvó babérkoszorut az ezredes parancsára beszoigáltatták Szűcs József helyettes rendőrőrkapitánynak. Amikor a szegedi Kossuth-párt vezetői értesültek a há-

ziezred parancsnokának intézkedéséről, felháborodva rohantak fel a rendőrőrkapitányhoz és visszakövetelték a koszorut. A meglepett Szűcs József azonnal kiadta a hazafiság jelvényét, amelyet a küldöttség sok ezer főnyi polgári tömeg lelkes ünneplése közepette újból elhelyezett a Kossuth-szoborra, de nem a talapzatra, hanem a szónokló Kossuthot ábrázoló óriási alak gesztikuláló karjára. A lapok rendkívüli kiadásban adták hirt a szokatlan eseményről és már délután egy órakor legalább huszezer főnyi tömeg hullámzott a szegedi palota-sorok között, izgatottan tárgyalva a háziezred eljárását. Csallány vezérőrnagy, a helyőrség parancsnoka ekkor Dominik őrnagy vezetésével

kivonultatta a háziezred egyik zászlóalját, amelyet a felizgatott polgárság kövekkel és botokkal inzultált. Emiatt a zászlóalj véres szuronyrohamokkal tört magának utat a Klauzál-térig és ott kordont vonva, létrán levette a koszorut, amelyet aztán szintén szuronyrohamok között bevitt a Mars-téren levő laktanyába.

Időközben negyvenötvenezerre szaporodott a főuccákon hullámozó siró, fajveszékeltő polgárok tömege, amely a 46-os kaszárnnya ellen vonult. A laktanyát ekkor körülkerítette az egész ezred, hogy megvédje a forradalmároktól. A sokaság, amely az óriást Mars-teret ellepte, hatalmas kődarabokat dobált a katonák közé, kik többszöri csillapító felszoállítás után kénytelenségből sortüzeket adtak az ostromlókra. A se-

ÉSZAK (osztó)	KELET	DÉL	NYUGAT
2 treff?	Pass	2 szen	Pass
8 szan	Pass	Pass	Pass

Nyugat indít:

ÉSZAK:	KELET:	DÉL:	NYUGAT:
1. T: 5	T: D	T: 8	T: 2
2. P: 3	P: 2	P: 8	P: 9
3. P: A	P: 5	P: 4	P: B
4. Ka: 6	Ka: 3	Ka: D	Ka: K
5.			P: D

Dél a 3 szanzadut megcsinálta. Kérdés tehát: a) lehetséges-e ez a legjobb ellenjáték mellett és hogyan?

b) amidőn Nyugat az 5-ik ütésnél kijátszásra sorra került megakadályozhatta volna-e ezt és hogyan?

Megfejtések péntek este 6 óráig az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldendőek.

A 3. sz. bridge-feladvány megfejtése.

DÉL:	NYUGAT:	ÉSZAK:	KELET:
Kö: K	Kö: B	T: K1	Kö: 10
T: D	T: 10	T: B	T: 4
T: 2	Kö: D	P: 2	T: 8

Kelet kénytelen pákpet hozni és az összes többi

ütés Északé.

Helyesen fejtette meg: Bornstein Ernő.

SZÖVETSÉGI HIREK. A szövetség meghívást kapott a „Nemzeti Sport“ budapesti napilap által rendezendő postaversenyen való részvételre. A versenyen lejátszandó partikat dr. Molnár Harry, a legutóbbi nemzetközi versenyen első díjat nyert team vezetője analizálta és az ezen analizist leginkább megközelítő párt nyeri meg legjobb licitjévei és legprecízebb lejátszásával az 500 pengős első díjat. A versenyen való részvételre nézve a szövetség igazgatóháza a legközelebbi napokban dönt.

Az e heti szövetségi gyakorló-estek változatlanul hétfőn és csütörtökön tartatnak meg a Lloydban, illetve a Bridge-szalomban.

ÜZENETEK. W. Oszkár és neje, Arad. A 3. sz. feladványban nincs sajtóhiba. T:D, T:10, T:B, T:4, 2. Kö:K, Kö:B, P:2, Kö:10. 3. T: 2-re ugyanis Nyugat nem P:7-et, hanem Kö: D-t dob, a pikkkel tehát ütésbe jön és a káró 8-ast is lehívja, ami már két kiadott ütés. Hasonlóképpen nem megy 1) T:2, T:10, T:K, T:4. 2) T:B, T:5, T:D sem, mert arra Nyugat nem Ka:8-t, hanem R:7-t dob és körrel jön ütésbe.

besülteket a közeli Rókus-kórházba szállították és néhány óra múlva többen beleháltak sérüléseibe.

— A katonák menjenek a harctérre — zugta a forrongó polgárság.

Másnap Lengyel Zoltán, a leghangosabb ellenzéki képviselő, támadást intézett a képviselőházban az uralkodó-család és a kormány ellen. Szeged népe hetekig nem bírt lecsillapulni, minden este ezrekre menő tömeg zárándokolt a szoborhoz és folyton újabb ostromokat intéztek az összes kaszárnyák és állami hivatalok ellen. *Huszárszázadok kimentek karddal nyargaltak végig az utcákon, kiméletlenül legázolván az átkozódók seregét.* Egy évig az ország minden részéből az ellenzéki pártok küldöttségei zárándokoltak Szegedre és illatos virágokkal, zöldelő koszorúkkal szentelték fel a közvélemény szerint „meggyalázott” nagy szobrot. Aradról Barabás Béla dr. vezetett óriási küldöttséget, amelynek élén pompás őszi napfényben frenetikus hatást keltő szónoklattal, helyezte el a város koszorúját.

Nagy Mihály darabont főispán áldozatai

Az 1903-ban megindult magyar önállósítási harc egyik legizgalmasabb és legszomorubb fejezete az ugynevezett „darabont korszak” volt, amely 1905. végétől 1906. decemberéig szedte áldozatait. Tudvalevően az 1905-ben lezajlott választáson a csaknem negyven évig uralkodott szabadelvű párt megbuktatásával a függetlenségi párt aratott győzelmet és az alkotmány értelmében a királynak ebből a pártból kellett volna a kormányt kinevezni. Mivel a függetlenségi párt rendíthetetlenül követelte a magyar hadsereget és a magyar nemzeti bankot, Ferenc József nem engedte meg, hogy ez a párt alakítsa kormányt, hanem feloszlatta a teljesen törvényes alapon megválasztott képviselőházat. Báró Fejérváry Géza tábornokot megbízta a kormányalakítással, aki a belügyminiszteri tisztséget az aradi származású Kristóffy József-fel töltötte be. A kormány új választásokat akart lefolytatni és ezért új főispánokat nevezelt ki, akiket a törvény értelmében minden városban és vármegyében ünnepélyesen kellett beiktatni. Mivel az ország többsége ellenzéki érzelmi polgárokból állott, a darabont-kormány főispánjait nem akarták beiktatni a hivatalukba. Emiatt néhány városban véres forradalmi harcok keletkeztek és a régi főtisztviselőket felfüggesztették. Szegedre Nagy Mihály volt kecskeméti törvényszéki bírót neveztek ki főispánnak, aki a délutáni órákban óriási izgalmak között érkezett meg. A szegedi tanyavilág és a város lakosságának háromnegyed része lepte el ez alkalomra az alföld hatalmas fővárosát, amelynek uccáiban életveszélyes volt a tartózkodás. Nemcsak a háztetőket, hanem még a szobrok fő- és mellékalkalajait is ellepték a kíváncsiak ezrei.

A vasúti állomástól a városházáig húzódó utcákat és annak mellékutakat fel-tüzött szuronyos katonaság és huszárság kerítette el, nehogy a bevonuló Nagy Mihályt meglincselje az elkéseredett polgárság, amint az Debrecenben, a váratlanul odaérkezett Kovács darabont főispánnal megtörtént, akét tudvalevőleg halottaskocsira kötözve kísérték be a városba.

Nagy Mihály tehát a cári Oroszországra emlekezhető szuronyos sorfalak között hajtattott a városházához. A közgyűlési teremben a rendőri kapitányon és a főjegyzőn kívül csak egyetlen városatyát, az elszegényedett Politzer Sándor vett részt a „beiktató ünnepélyen”. A többi városatyát a városháza bejáratánál szikkekkel köszöntötték az árulónak bélyegzett Nagy Mihályt. A beláthatatlan tömeg a Boldogasszony-sugárton áttörte a kordont és összeütözött a katonasággal, amely bajonettjét használta, majd sortüzeket adott és az uccán néhány perc múlva vérző, jajgató sebe-sültek hevertek.

A gyászos darabont-korszak letűnése után fegyelmi vizsgálatot indítottak Ráiner főkap-

tány ellen, akit a vizsgálat tisztázott ugyan, de ő nem bírta elviselni azt, hogy legrégebb barátai elfordultak tőle és emiatt egy vigasztalan téli éjszakán végzett önmagával: — golyót röpített az agyába.

Aradi forradalmárból uccai perces

Tizenöt év távlatából néhány pillanatra tekintünk vissza az 1918. novemberi forradalomra, amely szerencsére Aradon nem követelt halottakat, de annál több testi és lelki sebesülést. Eppen úgy, mint most Genfben, nálunk is nagyon távoli fejek irányították azt a mozgalmat, amely sajnos, igen sok régi, jó aradi családot nyugalomra dulta fel és számosakat tett földönfutókká, a környéken pedig több ártatlan emberéletet oltottak ki. A terror 1919. március 20-án robbant ki teljes erővel, amikor bűnös kezek repülőgépekről izgató szövegű, a város elhagyására buzdító röpcédulákat dobáltak le Arad uccáira.

„Mi néhány nap múlva bevonulunk Aradra és azonnal kivégezzük azokat, akiket itt tartunk” — így hangzott a röpcédula.

A fenyegetés tönkre tette Arad nyugalomát. A lakosság legnagyobb része félni kezdett a kommunizmus közeledésétől. A várost lelketlen, lármás bolsevik idegen ügynökök járták be. Ám azért mégis elég sokan voltunk, akik nem riadtunk vissza attól, hogy itt maradjunk és ismerőseinket, barátainkat is az Aradon való maradásra bírtuk. Napsütéses reggelen rémült hangyabolyhoz hasonlított a máskor pompázó aradi korzó. Megfélemlített emberek nagy csomagokkal, könnyezve hagyták el szülővárosukat, de szerencsére már néhány nap múlva sokan örömmel tértek vissza és úgy érezték, mintha bornalmas álomból ébredtek volna fel. Olyanok is akadtak, akik belesodródtak a szelsőséges mozgalomba és alaptalan félelmükben megse álltak a negyedik országról. Sőt egy ara-

di diplomás fiatal ember egyenesen Amerikába hajózott, ahol előbb sikertelenül hírlapírással, majd különböző üzletekkel foglalkozott, de nem bírt boldogulni és szüleitől örökölt vagyona eluszott. Hét-nyolc év után ő is visszajött Romániába és itt értesült arról, hogy féltelme teljesen indokolatlan volt, mert a forradalmi mozgalmak szellemi résztvevőit itthon senkisép üldözte, tehát ő is, mint többi társai, nyugodtan maradhatott volna Aradon. A diplomás férfi azonban még nyolc év múlva is inkább másutt telepedett le, mint szülővárosában.

A „kivonulás” nagy napján, a nyüzsgő emberáradatban felém fordult egyik kedves barátom, az a finomlelkű, régi nagy üzletember, aki művészi téren is sok sikerrel szerepelt.

— Életem legválságosabb napja ez — mondta szomorúan — egész éjjel nem aludtam, mert a házmeisterem azt mondta, hogy életem és vagyonom elpusztul, ha Aradon bevárom a kommunisták bevonulását.

A terrorizált barátot hosszas magyarázattal sikerült meggyőzni arról, hogy a fenyegetésnek nincs alapja. Beszélgetés közben egy magas, sovány, vörös bajszú, piros arcú férfi fenyegető módon fordult ekkor felém:

— Hogy méri ezt az urat rábeszélni, hogy itthon maradjon?! Én most jöttem Moszkvából és kijelentem, hogy halál fia az, aki még holnap is Aradon marad, mert mi mindenkit elpusztítunk, ha bejövünk.

Az üres fenyegetéstől természetesen nem ijedtünk meg és mindketten itthon maradtunk. A vörösbajszú terroristát ezután még csak egyszer láthattam. Néhány hónap múlva, meleg nyári napon végig mentem Arad főterén és legnagyobb csodálkozásomra a Reinhart-ház előtt ült az egykori forradalmár, aki a bombasztikus frázisok helyett, most már kiéhezett, gyöngye hangon ezt ismételtette:

— Friss perccet tessék venni...

BOLGÁR LAJOS.

Égi tűzijáték lesz november közepén,

ígérik a csillagászok; de vajjon megbízható-e az égboltozat?

November 15. és 17. között nagyszerű égi színjátékra van kilátás. Ezekre a napokra esik a föld találkozás egy káprázatos csillagesővel, amellyel a mi bolygónk minden száz évben háromszor érintkezik. Ezt a ritka látványt már sokan leírták. Az ugynevezett novemberi özön szépségét és pompáját először Humboldt Sándor örökölte meg 1799-ben Venezuelában. Az egész égbolton nem maradt tenyérvény hely, amelyet ne szeltek volna át tűzgolyók százai. 1833-ban csak Északamerikában tért vissza a novemberi özön, de annál csodálatosabb látvány volt. *Este kilenc és reggel hét óra között közel egymillió csillag hullott le.* Valamennyi nyilegyenesen az Oroszlán csillagképből indult le az égen. Felejthetetlenül szép volt az 1866. novemberi csillaghullás. A november 13-ról 14-re virradó éjszaka Berlinben

percenként többszáz csillag hullott le. A következő nagy csillaghullást 1899-re várták, ehelyett soronkívül már 1872-ben bekövetkezett. Ezt az egész földkerekségen lehetett látni.

Ezzel szemben 1899-ben csak néhány rongyos kis csillag mozdult meg az égen. Ez annál kínosabb volt, mert az újságok nagy garral bejelentették a természeti csodát és a becsapott olvasók goromba leveleket irtak a szerkesztőségeknek és azt izenték a csillagászoknak, hogy süssék meg a tudományukat. Ezért csak fenntartással ígérjük, hogy november közepén égi tűzijáték lesz. Ma, amikor mindenki megbízhatatlan, miért legyen a világegyetem megbízható? De azért nem árt november 15-ike táján jól megnézni az Oroszlán csillagképet, amely ilyenkor már este hétkor szolgálatban van.

Telekkönyvi inspektorátust állítanak fel Aradon

A földművelésügyi miniszter bevezeti a régi királyságban is a telekkönyvi rendszert

Bucurestiből jelentik: Fontos törvénytervezetet dolgozott ki Voicu Nitescu földművelésügyi miniszter, aki a közelmúltban már kijelentette, hogy az Erdélyben nagyszerűen bevált telekkönyvi rendszert a régi királyságban és Bessarabiában is alkalmazza. A miniszter tegnap rendelkezést adott ki, amely szerint a miniszteriumnak sürgősen meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a telekkönyvek felállítására úgy a régi királyságban, mint Bessarabiában. Egyben törvénytervezetet dolgozott ki, amelyben telekkönyvi inspektorátusokat létesít az ország területén. Összesen 14 ilyen inspektorátus lesz, amelynek mindegyikéhez öt-hat megye tartozik. Az inspektorátusok a következő városokban működnek: *Bucuresti, Craiova, Constanta, Braila, Iasi, Chisinau, Cernauti, Kolozsvár, Nagyvárad, Arad, Brassó, Gyulafe-*

hérvár, Szatmár és Temesvár. A törvénytervezet szerint az új inspektorátusok hatáskörébe fog tartozni az agrárreform munkálatainak végleges befejezése is. A földművelésügyi miniszteriumból származó értesülések szerint december 10-én kezdik meg a telekkönyvi rendszernek a régi királyságba való bevezetését.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestben a következő újságárúsoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszálló újságárúsánál.

A „Cariton” szálloda újságárúsánál.

A Keleti pályaudvar fősarnokában levő nagy újságbódogban.

Dec 3 án lesz a Lutheránus Mikulás táncostea-est az IPAROS-OTTHON-ban

A Kölcsey Egyesület új előadássorozata

— Életiskola —

A Kölcsey Egyesület havonként egy vasárnap délután irodalmi és művészi előadást rendez tagjai számára a Kulturpalotában és magyar könyveket vásárol a Kulturpalota kölcsönkönyvtára számára, melynek használatáért a tagok nem fizetnek. Ezekon kívül a rendszeres munkájával vezető magyar kultúregyesület az Iparos Otthon nagytermében történelmi és neveléstudományi előadássorozatokat rendezett az aradi társadalom kiváló előadójának közreműködésével. „Anyák iskolája” jelszóban összefoglalt előadások, melyek különbség nélkül ingyenesek voltak minden érdeklődő számára, három éven át oly népszerűek voltak, hogy az Iparos Otthon nagyterme mindenkori zsúfolásig megtelt. Ezt a népszerűséget fokozni van hivatva a Kölcsey Egyesületnek az az elhatározása, hogy az „Anyák Iskolájá”-nak keretelt kiegészítse és előadássorozatát kibővíti a tudományok modern kérdéseivel, melyek mindnyájunk mindennapi életében felvetődnek. Hivatott, a közéletben megbecsült előadók tárgyalták meg a férfit és nőt egyaránt érdeklő kérdéseket, azzal a tudományos alapossággal és mindenkinék érthető világossággal, mely az „Anyák Iskolájá”-t oly népszerűvé tette. A Kölcsey Egyesületnek az így kibővített előadássorozata az életnevelésnek nemcsak szempontjait, hanem szükséges ismeretanyagát is közölvén szerdaestén, méltó az „Életiskola” névre. E hó 23-ikán lesz a megnyitó-előadása, amikor az „Életiskola” célkitűzést dr. Roth Marcell orvostanár kifejtve, megtartja tudománynépszerűsítő előadását, ezzel a címmel: „Az ősembertől a modern emberig”.

Utána így fognak következni az előadások, minden szerdán az Iparos Otthonban: November 30. Rozván Titus: „Lesz-e béke a földön? December 7. Dr. Szadlák Ödön: Létki csőd. December 14. Dr. Gabos Jenő: A gyermekvédelem problémái. Január 11. Dr. Hersch Andor: Sajtó, színház, film hatása a tömegekre. Január 18. Klein József: A természettudományok hatása a mindennapi életben. Január 25. Lászlóné-Prohászka Elvira: Madách Évaja és mi. Február 1. Diamand Izsó: Technika és élet. Február 8. Dr. Lukáts Jenő: Az orvostudomány mai problémái. Február 15. Dr. Windholz Béla: Két generáció. Február 22. Dr. Falus Lajos: A nő a gazdasági krízisben. Március 1. Dr. Szabó Sándor: A materializmus története. Március 8. Bárd Oszkár: A véletlen szerepe a felfedezéseknél. Március 15. Dr. Rácz Sándorné: A modern festőművészet irányai. Március 22.: A modern irodalom utjai. Március 29. Shuk Lajos: A modern zene, illusztrációkkal. Fischer Aladár: Az „Életiskola” eredményei.

Márai Sándor elköszorozata

A szegénység iskolája

minden vasárnap az

UJSÁG-ban

Jogtalanul megbüntetett aradi szállítók

A postakincstár alaptalanul bírságolt — Az aradi törvényszék elvi jelentőségű döntése

Az 1929. évben a postakincstár üldözni kezdte a postacsomagok szállításával foglalkozó autószállítási és expedíós vállalatokat. 1929. év őszén a postaközegek a vingai országúton feltartóztatták több aradi és temesvári szállító-cég teherautóit és az azokon talált 5 kilogrammon aluli postacsomagokról jegyzőkönyvet vettek fel. A cégeket postai monopólium megsértése miatt, egyenként 15-15.000 lej pénzbüntetéssel sújtotta a postakincstár és anélkül, hogy az érdekelteket erről értesítette volna, megkereste az aradi és temesvári pénzügyigazgatóságot, a kirótt nagy pénzbírság behajtására s a szállítóknál emiatt végrehajtásokat foganatosítottak. Érdekes, hogy a felek a végrehajtás alkalmával tudták meg a bírságolást. Jellemző, hogy a minasztaó határozatokat a szállítók még mostanig sem kapták meg a postakincstártól és ezért azok ellen még nem is bírtak felelkezni. Ezért csupán a végrehajtás ellen adtak be elüsterjesztést az aradi törvényszék dr. Costa-Alexandrescu-tanácsához, amely e hó 10-én

tárgyalta az ügyet. A kincstár az előterjesztés elutasítását kérte, ezzel szemben a szállítók jogi képviselője, nagy tudásra valló előterjesztésében rámutatott arra, hogy a postának nincs joga olyan büntetést kiszabni, amely a büntetőbírók hatáskörébe tartozik, tehát a postakincstár határozata nem hajtható végre. A pénzügyi hatóság csak olyan állami követeléseket jogosult közzéadni módjára behajtani, amelyeket a parlament szavaz meg, vagy amelyeket arra jogosított hatóságok rónak ki. A törvényszék az ügyvéd érvelését magáévá tette és kimondotta, hogy a posta nem léte hatáskörét, mert a fentebb említett ügyben a rendes büntető bíróságnak szabályszerű tárgyalás után lett volna joga ítéletet hozni. A törvényszék a pénzügyigazgatóság végrehajtást elrendelő határozatát megváltoztatta és a végrehajtást megszüntette, tehát az aradi és temesvári szállítók mentesültek a büntetéstől. A törvényszék most első ízben foglalkozott ilyen kérdéssel. A feltűnést keltő határozatot a postakincstár képviselői megfellebbezték.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Kedvező döntés

az aradi Astra-gyár sorsáról

Az államvasut üzemben tartja az ipartelepét

--- Megegyezés a CFR és az Astra között ---

Részletesen beszámoltunk annak a nagyarányú akciónak minden mozzanatáról, amelyet Arad közgazdasági tényezői indítottak az Astra-gyár további üzemeltetése érdekében. A mozgalom már is kitünő eredményt ért el, amit az a nagyjelentőségű értesítés bizonyít, amely ma érkezett meg az Astra bucuresti-i vezérigazgatóságától Sapira igazgató-főmérnök címére. Az öröndetes értesítésről Sapira igazgató az alábbiakat közölte az *Aradi Közlöny*-nel:

— Bucuresti-i vezérigazgatóságunk felhatalmazott annak közlésére, hogy azoknak a tárgyalásoknak során, amelyek a CFR vezérigazgatósága és a mi vezérigazgatóságunk között folynak,

elvi megállapodás jött létre az Astra-gyár üzemére vonatkozólag. A CFR igazgatósága arra az álláspontra helyezkedett, hogy az Astra-üzemeket semmi esetre sem szabad beszüntetni.

Eppen ellenkezőleg, az a szándéka, hogy abban az esetben, ha az üzemünket átveszi, az Astra telepeire koncentrálja valamennyi megrendelést, amelyek erre a vasúti kerületre vonatkoznak. Ezt a célt hajlandók még annak árán is megvalósítani, ha a kisebb üzemekben másutt be is kellene szüntetniük a munkákat. Így tehát a CFR vezérigazgatósága félre nem érthetően hangsúlyozza, hogy az esetben, ha a gyártelepét saját tulajdonukba is veszik, úgy ez a tény csak a gyárüzemek aktivitásának fokozódását fogja eredményezni.

A fent közölt jelentés szerint tehát kedvezően dönt el az Astra-gyár sorsa. A Kereskedelmi és Iparkamara akciója, amelyet az *Aradi Közlöny* nagy publicitása is kellő erővel támasztott alá, teljes sikerre vezetett, mert az Astra üzemét nem szünetetik be, hanem az eddigien is jobban fogják foglalkoztatni és így az alkalmazottak nem maradnak kenyér nélkül.

Francaország is moratóriumot kért Amerikától — December 15-én nem fizet —

Washingtonból jelentik: Az Egyesült-Államok külügyi hivatalának ma memorandumot nyújtott át Franciaország nagykövete, aki az Angliával azonos feltételeket tartalmazó moratórium-kéréssel fordult az Uniohoz. A memorandum rámutatott arra, hogy Franciaország sem kapta meg pontosan a békeszerződésben megítélt kártalanítási és egyéb kölcsönösségeket, tehát ez év december 15-én ő is beszünteti az Egyesült-Államokkal szemben fennálló tartozásainak kifizetését. Az államtanács úgy döntött, hogy ebben a kérdésben most nem foglal állást, mert Hoover elnök már úgy is utban van Washington felé és csak az ő megérkezése után hoznak végleges határozatot.

— Az államnak 197 millió lej tiszta haszna volt a szeszből. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium kimutatása szerint a szeszmonopólium november elsejéig 393 vagon ipari szeszt, 43 vagon borszeszt és 198 vagon gabonaszeszt szállított az egyes raktáraknak. A szállított szesz értéke 360 millió lej, amiből az állam eddig 277 millió lejt inkasszált. Összesen tehát, három hónap alatt 197 millió lej tiszta haszna volt az államnak a szeszből.

— A bankok az agrárváltók lejáratának meghosszabbítását kérik. Bucurestiből jelentik: A bankok memorandumot nyújtottak be, amelyben követelik, hogy a Banca Nationala az agrárváltók lejáratát 1933. április 26-ig hosszabbítsák meg. Miután a Banca Nationala azt követeli az egyes bankoktól, hogy a részükre leszámított agrárváltókat kereskedelmi váltókra cserélik ki, az érdekeltek pénzügyesek azt kérik, hogy az állam vegye át az összes agrárváltókat.

Mérsékelt hidvámokról, munkanélküli-segély-taksákról döntött ma Aradváros vezetésége

Az interimár-bizottság ülése -- Munkanélküli-segély-illetékek a víz-, villany- és gázzámlához

Aradváros interimár-bizottsága Botlóc Elek dr. elnök vezetésével szombaton délelőtt rendkívüli bizottsági ülést tartott. A rendkívüli ülés tartására az a körülmény szolgáltatót okot, hogy annyira felgyült a letárgyalásra váró, egyszerű közigazgatási anyag, hogy a pénteki rendes bizottsági ülésen nem tudták valamennyit letárgyalni. A szombati ülés fontosabb határozatait az alábbiakban ismertetjük:

A város technikai ügyosztálya a közel-múltban javaslatot terjesztett be a város vezetéséhez a téli színház menyezetének megjavítására. A mérnöki ügyosztály költségvetése szerint cca 5000 lejt venne igénybe a színházi menyezet szükséges kijavítása. Az interimár-bizottság a kért összeget a javítás céljaira megszavazta és utasította a város mérnöki ügyosztályát, hogy a munkálatokhoz mielőbb fogjon hozzá.

Ezután a nyári színház diszletraktárában történt tüzesettel kapcsolatban beérkezett kérvény felett hoztak határozatot. Inke Rezső ugyanis azzal a kérelemmel fordult a városvezetéshez, hogy a tűz alkalmával megsemmisült magán-diszleteinek ellenértékét a város térítse meg, mivel ott voltak leraktározva, ahol a tűz mindent megsemmisített. A városi interimár-bizottság a kérelem elutasítása mellett határozott, amennyiben Inke nem tudta igazolni, hogy a diszletek leraktározására volt elbze-tes engedély, valamint, hogy ezek a diszletek biztosítva voltak-e vagy sem.

Ezután a város vezetésége a munkanélküli segélyakcióval kapcsolatos, szükségessé vált kérdések letárgyalására tért át és elhatározta, hogy az értekezleten elhangzott indítványoknak megfelelőleg december hó elsejétől kezdődően minden víz-, villany- és gázzámlára az alábbi munkanélküli segélytaksákat fogják kivetni: 100 lejig terjedő számla végösszege után esetenként 1—1 lej, 200 lejig terjedő összegek után esetenként 2 lej; az ennél magasabb összegekről szóló számlák után 5—5 lej munkanélküli segélytaksát vetnek ki. Aradváros vezetésége a javaslatot a fenti formájában megszavazta.

Ezután a bizottság hozzájárult ahhoz, hogy a Kemény-testvérek nagyszalontai baromfikereskedő-cég a szárnyas-jószágot összegyűjtve Aradon át szállítsa a cég szalontai telepére, az aradi utcákon átrobogó autBUSZAI után pedig ne kelljen minden egyes esetben kövezetvámot fizetni. A városvezetéség továbbá határozati-lag kimondotta, hogy a viszonyoknak megfelelőleg a városi hidvámokban is jelentékeny ár-redukciót hajt végre. Az interimár-bizottság 40 százalékos vámcsökkenés keresztülvitelét határozta el: az új, mérsékelt városi hidvámok 1933. év január hó elsejével lépnek életbe.

Amint ismeretes egyébként, az aradi kéményseprőmesterek felebbezéssel éltek a temesvári helyi revíziós bizottsághoz Aradváros új kéményseprési és tisztogatási szabályrendelete ellen, amelyet magukra nézve alkalmatlannak tartanak. A temesvári helyi revíziós bizottság az aradi kéményseprőmesterek felebbezését indokolatlannak minősítve elutasította. Felebbezés folytán a bucuresti-i központi revíziós bizottság elé került az ügy, amely az újabb tárgyalást november hó 21-ére tűzte ki. A városvezetéség a város képviselőivel dr. Nedelcu Miklós városi ügyészt bizta meg, aki egyben a várost abban a perben is képviselni fogja, amelyet az ujaradi hidvám ügyében Novák István ujaradi autBUSZKONCESSZIÓ-TULAJDONOS indított a város vezetésége ellen.

Az interimár-bizottsági ülés tagjai végül az Alfa-telep árvizkárosult lakosságának kártalanítási kérdéseivel foglalkoztak. Az Alfa-te-

lepen ugyanis huszonhét család vesztette el mindenét az árvíz következtében, viszont ezek a családok kimaradtak eddig mindenfajta városi újjáépítési és segélyakciókból. A városvezetéség abból a 600.000 lejes segélyalpból, amelyet dr. Pop János belügyi államtitkár adott Aradváros vezetéségének, a huszonhét család számára családonként 3500 lej azonnali pénz-segélyt szavazott meg.

= Aradi birtokcseré. Özvegy dr. Trailescu Emilia eladta Calea Victoriei 56. számú 167 négyzetöles telkét 10.000 lejért ifj. Kurecska Ferenc és nejének. Nagy János eladta Strada Selarii 3. számú 103 négyzetöles telkét 35.000 lejért Matusik Szaniszló és nejének. Dr. Kele Sándor eladta gáji Strada Bogdan Voevod 54. számú házát 50.000 lejért Klein Dezsőnének. Diószegi József eladta Óvár-téri 221 négyzetöles telkét 6000 lejért Altmann Elemér és nejének. Sepetan Pál és neje eladták Strada Sava Raicu 39. számú házukat 60.000 lejért Luptovics Zoltánnak. Thaisz Victor eladta Óvár-téri 224 számú telkét 10.000 lejért Róna Emánuelénak. Dreicin Alexa eladta a Strada Sft. Ilie 15—17. számú házát 20.000 lejért Barna Mihály és nejének.

RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: Sztolár Jenő

Harc az erősáramu rádió-zavarok ellen

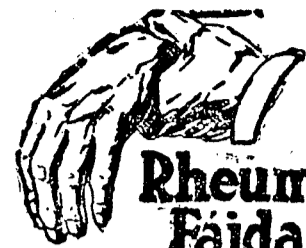
A most nemrég megszavazott törvény értelmében, amely a maga nemében páratlan egész Európában, minden rádióelőfizetőnek joga van a zavartalan rádióvételre.

Aki zavarokat észlel, az egyszerűen bejelenti azt és erre a bejelentésre bizottság fog kiszállni a zavar megállapítására. Ez a bizottság fogja a zavart okozó berendezést megkeresni és a megfelelő védőberendezést javasolni. Az illető géptulajdonost, a törvény értelmében, kötelezni fogják ezután záros határidőn belül a javasolt védőberendezés felszerelésére.

A törvény nem tartalmaz egész részletes utasítást a végrehajtást illetően, mert ezt egy rádiószakemberekből álló bizottság fogja megállapítani.

A fül működése és a hangközvetítés problémája. A rádió és hangosfilm csak akkor fogja a természetes hang majdnem teljes illúzióját kelteni, ha hallószervünk: a mikrofon, lehetőleg megközelíti az emberi fül leglényesebb működési külön lehetőségeit. Ezeknek felderítése azonban rendkívül nehéz. Míg a szemnél első pillantásra láthatjuk, hogy egy fényképezőgéppel van dolgunk, a fül egy, a fizikában és technikában még ismeretlen készülék, amelynek működését nagyon sokan próbálták eddig kikutatni és modelleken utánózni. Ujabbban a kísérletezés ebben az irányban Magyarországon is megindult. Mint a „Physikalische Zeitschrift”-ben olvashatjuk, Békésy György a posta kísérleti laboratóriumában egy új fülmodellt készített és annak rezgőhártyáján sikerült olyan rezgőmozgást lefotografálni, mint amilyent az emberi fülön is megfigyelhet.

A hallgatóról. A mai modern nagyteljesítményű gépekhez kapcsolva egy normális fejhallgatót, a legtöbb esetben erősen felmelegszik, sőt el is éghet. Ez azért van, mert a végerősítő cső nagy anódáramát a fejhallgató vékony drótból készült tekerese nem bírja el. Ilyen esetben mindig kimenő transzformátort kell használnunk, már csak azért is, mert nagyon könnyen erős elektromos ütések is kaphatunk a fejhallgatón keresztül.



Rheumatikus Fájdalmat

Lehet szüntetni

Egészen mindegy, hogy ízületi vagy izom-fájdalomról van-e szó, Sloan's Liniment azonnal megszünteti. Masszírozás felesleges, Sloan's Liniment azonnal behatol, melegít, anyhít. Ne szenvedjünk, — tartunk készletben állandóan egy kis üveggel ebből a szerből. Sloan's alkalmaszható rheuma, zsába, ischiás, hátfájás, ficamodás, törés és mindenféle izomfájdalom esetén.

SLOAN'S
LINIMENT
megöli a fájdalmat

Egy üveg ára 75 Lel.—

Rádió műsor

-- Romániai időszámitás. —

VASÁRNAP, NOVEMBER 13.

Bucuresti. 11.45. Luca-zenekar. 13. Gramofon. 13.45. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 19.25. Marcu-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Népszerű román zene. 21.45. Alexiu énekes hangversenye. 22.05. Népszerű hangverseny. Budapest I. 10. Hírek. 11. Róm. kath. istentisztelet. 12.15. Evangélikus istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. E hangverseny szünetében: „Rádiókrónika”. Elmondja Papp Jenő. 3. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 5.30. Tóth Lia cimbalomhangversenye. 6. A Székesfővárosi Zenekar „olasz hangversenye” a Vigadó nagyteremből. 8. Lengyel Menyhért novellája. 8.30. Sporteredmények. 8.45. Tarka est. Utána kb. 10.30. Pontos időjelzés, sporteredmények. Majd: Veres Károly és cigányzenekarnak hangversenye. 11.30. Másfél óra könnyű zene. Budapest II. 4—4.45. Columbia gramofonhangverseny. — Bécs. 8.35. Ébresztő. 9. Reggeli gramofonhangverseny. 10.25. Schütz orgonaművész. 10.55. Brahms: F-dúr szonáta. 13. Schulhaus Heinrich dalestje. 13.55. A Népopera zenekara. 16.30. Kamarazene. 18. Römisch-zenekar. Szórakoztató zene. 20.35. Gerhardt Hauptmann megzenésített versei. 23.30. A Wacek-zenekar szórakoztató zenéje. — Belgrad. 12. Gramofon. 13.05. Fuvószene. 17. Rádiózenekar. 19.55. Karének. 20.30. Gramofon. 21. Slatin hegedűművész hangversenye. 22.10. Cigányzene. — Brünn. 13.20. Rádiózenekar. 18.30. Gramofon. 20. Fuvószenekar hangversenye. — Kassa. 18.30. Pegl szaxofonművész. 18.50. Gramofon. 19.05. Stoklasa erdeikürt-művész. 20. Falusi zene. — Langenberg. 17.30. Katonazene. 20.15. Szórakoztató műsor. 21. Sport. 21.15. Strauss: „Erdőmester” című operettje. 23.45. Szórakoztató zene Stuttgartból. — Milano. 17. Közvetítés az Odeonból. 20.10. Könnyű zene. 21.30. Pedrollo: Magdala Maria, háromfelvonásos opera. Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Ondricssek vonósnégyes hangversenye. 13.05. Vadászharsonák. 16.30. Offenbach: Szép Heléna, I. felvonás. 23.25. Fuvószenekar. — Róma. Napoli. 21.45. Lehár: Luxemburg grófia. operett. — Varsó. 13.15. A filharmonikusok szimfonikus hangversenye. Finn zene. 18. Kamarazene. 19. Könnyű zene. 21. Népszerű hangverseny. 22. Könnyű zene. 23. Tánczene.

HÉTFŐ, NOVEMBER 14.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. Keringők. 19.25. Népszerű román zene. Ciuntu: Trió. 21.45. Rogalsky és Silvestri zongoraművészek. 22.15. Schubert: Négyes. — Budapest I. 10.15. A Weidinger-szalonzenekar hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Győri Lakatos Tóni és cigányzenekarnak hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. A Budapesti Hang-



Félrevezetik Önt akkor, ha „OLLA” helyett más utánszókat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje Ön is kimondottan az évtizedek óta elismert és legjobbnak bevált „OLLA” t eredeti csomagolásban.

Arcképe

STAUBER ISTVÁN

tel.

Versenyzenekar hangversenye. 7-15. Német nyelv-
 tktatás. 7-40. Rózsavölgyi gramofonhangverseny.
 8.45. Riegler Ernő orgonaestje a Zeneművészeti
 Főiskola nagytermében. Majd: Erdélyi Patat Leó
 jazz-zenekarának hangversenye a Gellért-szálló-
 ból. 12. Károlyi Árpád és cigányzenekarának hang-
 versenye a Spolarich-kávéházból. — Bécs. 12.30.
 Silving-zenekar. 13.40. Pampini Rosetta gramofon-
 lemezek. 18. A Seidl-zenekar szórakoztató zenéje.
 20.35. Brahms: Esz-dur trió. 21.30. Gerhard
 Hauptmann: Hannele menyemenetele, közveti-
 tés Köhnből. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rá-
 diózenekar. 16. Gramofon. 17.30. Rádiózenekar.
 20.30. Becker-, Ariosti-, Glück-, Giordigliani-,
 Brahms-, Wolff-, Strauss-művek. — Berlin. Mag-
 deburg. Stettin. Funkstunde. 17.30. Kamarazene.
 19.05. Wolff- és Schubert-dalok. 20.10. Strauss Já-
 nos-művek gramofonon. 20.30. Gerhard Haupt-
 mann 70-ik születésnapja alkalmából rendezett
 ünnepség közvetítése. Utána: Fuvószena Lon-
 donból. — Breslau. 21. Kálmán Imre: Ördöglovas
 című operettje. — Kassá. 12.30. Gramofon. 13.30.
 Rádiózenekar. 14.35. Gramofon. 15.30. A Slavia-
 zenekar hangversenye. 18. Rádiózenekar. 20.05.
 Harmonika. — Mor. Ostrava. 11. Fuvószena. 12.
 Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 16.30. Bednarz
 énekes hangversenye. 18.50. Gramofon. — Prága.
 7-15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 14.40. Gramo-
 fon. 16.30. Zongorahangverseny. 18.50. Gramofon.
 21. Prágai fuvósötös hangversenye. 21.30. Rádió-
 zenekar. — Róma. Nápoly. 18.20. Könnyű zene.
 21. Gramofon. 21.45. Könnyű zene. Közben szin-
 házi szemle. — Svájc. Aleman adó. 17. Rádióötös.
 21. Hangverseny. — Varsó. 18. Kávéházi zene.
 21. Strauss: A fekete Marzana című operettje.
 23.15. Táncczene.

KEDD, NOVEMBER 16.

Bucaresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. Mot-
 coi-zenekar. Könnyű és román zene. 7.25. Motcoi-
 zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Goldstein Sára dal-
 estje. 21.25. Rádiózenekar. 22.15. Bach-Saint-
 Saens: Sarabande. Reger: Román. — Budapest I.
 10.18. Az 1. honvédegyalojeztud zenekarának hang-
 versenye. 1. Déli harangszó. 1.05. A rádió házi-
 kvintettjének hangversenye. 4.30. A rádió diákfel-
 órája. 5. „Egy ismeretlen ősmagyar fah”. 6. „Ger-
 hardt Hauptmann”. Dr. Rubinyi Mózes előadása.
 6.30. Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangverse-
 nyé a Dunapalota-szállóból. 7.30. Francia nyelv-
 oktató. 8. Klasszikus operettrészletek. 9.30. „A
 magyar sajtóviszonyok a kiegyezés után”. 10.
 Polydor-Brutwick gramofonhangverseny. 11.45.
 Győri Vörös Misi és cigányzenekarának hangver-
 senye. — Bécs. 11.30. Hock orgonaművész. 12.30.
 A wieni szimfonikusok. 13.50. Grieger-zenekar.
 16.05. Hires slágerek. 16.30. Feuermann Zsófia
 zongoraversenye. 17.30. Az Eisele-zenekar szóra-
 koztató zenéje. 21. A szimfonikusok, Cassado csel-
 lóművész. 23.05. Gaudriot-jazz. — Belgrád. 12.
 Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 13.35. Gramofon.
 Gramofon. 16. Gramofon. 17.30. Rádiózeneka.
 20.30. Cigányzene. — Brinn. 12. Gramofon. 13.30.
 Rádiózenekar. 16.30. Új dalok. 19. Zenei tudósá-
 gok. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Hemerká-
 zenekar. 14.35. Gramofon. 15.30. Rádiózenekar. 18.
 Fuvós zene. 19.30. Gramofon. — Mor. Ostrava.
 10.15. Sziléziai fuvós zene. 17.10. Táncczene. 19.
 Gramofon. 21.30. Szórakoztató zene. — Palermo.
 21.45. Verdi: Aida című operája. — Prága. 7.15.
 Zenés ébresztő. 20.05. Szaxofonhangverseny. 20.30.
 Fuvós katonazene. 22. Rádiózenekar. 23.20. Jazz.

Róma. 18.30. Könnyű zene. 21-15. Gramofon. 21.45.
 Verdi: Álarcosbál című operája. — Svájc Aleman
 adó. 17. Kamarazene. 17.30. Keringők. 20.05. Born
 Emmy és Kägi Walter hegedüestje. 22.30. Hang-
 verseny. 22.40. Szórakoztató zene. — Varsó. 18.
 Szimfonikus hangverseny. 19. Könnyű zene. 21.
 Népszerű hangverseny. 23.15. Táncczene.

NYILTTÉK.

E rovat alatt közöttekért nem vállalunk felelősséget.
Értesítem az igen tisztelt ú z-
 letfelelőmet, hogy
bőráru és cipészkellékek üzletemet megnyit-
ottam,
 olcsó árak, szolid kiszolgálás.
 8887 **Szöke István, Rovine.**

Fájdalommal tudatjuk, hogy
Donath Simon
 életének 81. évében, rövid szenvedés után i.
 hó 12-én elhunyt.
 Megbodoligultat i. hó 13-án délután 4 óra-
 kor temetjük az izraelita sirkert halottas há-
 zából.
 Donath Simonné szül. Kaufmann Emma, öz-
 vegye. Donath Gyula, Donath Elza, gyerme-
 kei. Donath Gyuri, Donath Bandi, unokái.
 Özv. Kaufmann Mórné, anyósa. Özv. Fischer
 Mártonné, Özv. Wittenberg Mórné, sógornői.
 Bernstein Manó, sógora. Peri Ignácné, uno-
 kahuga és számos rokona.

50% Fa-megtakarítás!

450.— Lej a szaba-
 dalmazott „ZSIGUCI” radiátor
 Minden kályhához felszerelhető.
 Érdeklődőknek díjmentesen szereljük fel próbára: 8615.
HAMMER ZSIGMOND és FIA
 ARAD, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.

HASZNOS KÖNYVEK!

Mi az oka az On idegességének?
 Miért érzi magát szerencsétlennek?
 Miért nincsenek sikerei?

Olvassa el saját érdekében a hírneves buda-
 pesti ideg orvos, dr. FELDMANN SANDOR:

Idegesség és ösztönélet



II. kiadás c. 140 oldalas könyvét és abból fe-
 leletet kap mindenre.
Ara Lej 90.—

A szívbetegségek és gyógykezelés legjobb könyve:
HOGYAN ÉLJEN A SZIVBAJOS EMBER?

Szívбай — Ereimeszesedés — Vérnyomás
 írta: BODON KAROLY dr. egyetemi magántanár
Ara Lej 78.—

Fenti könyvek kaphatók:
 az Aradi Közlöny könyvosztályában
 Vidékre való szállításnál a portót felszámítjuk.

Aradi kertészetből olcsón eladók:

Legjobb minőségben és fajokban bokor- és magastörzsű
 rózsák, Futók, mint ampelopsis veitchi, polygonum, cle-
 matis. Fenyők, buxusok, évelők, számocepalánták.
 Érdeklődni: König & Lázár szállító cégnél.

Társ

huszonöt éve fennálló jól
 jövedelmező ipari üzem ki-
 bővítéséhez 50-100.000 lej-
 jel nő esoleg férfi
társat keresek.
 Érdeklődni „Cidemi Internatio-
 nal” Str. Closea 2.

Készpénzért

megvesszük bútorait, ezüstjét, antik tár-
 gyait, szőnyeget, vartógépeket stb. stb.
 Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló,
 konyhaberendezés, Singer varrógép, fest-
 mények stb. stb. COMISIO bizományi
 üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk
 összekötésben álló temesvári szögház
 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket
 arany és ezüst tárgyra, ékszerekre,
 valódi szőnyegek, írógépek, stb. úgy,
 hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba
 való eljuttatására megbízásokat ismét-
 len elfogadunk.

**Őszi ruhákat és kabátokat legkezebben test, tisztis, valamint
 garlókat legkezebben fényes
 KNAPP modernül berendezett vállalata**
 v. Weitzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.

Akar jó és szép pap-
 lant? — Forduljon **Haubenreich Mihály**
 50 év óta fennálló műhe-
 lyéhez, Arad, v. Batthyány-
 és Széchenyi-u. sarok. Olcsó
 árak, lelkiismeretes munka!

Garantált fajgyümölcsfáim eladását megkezdtem
 30 lejért kapható szép termőképes fa. Őszi ültetésre ajánlok: nagygyümölcsű
 kösméte, Ribiszke, folytontermő francia márné és némes földieper palántákat.
 Lugas-szöllő, Clematis különböző futók, némes rózsatörvek olcsón kaphatók:
PAPP LAJOS kertészeti telepén,
 Strada Teodor Serb (v. Török Gábor u.) 27.

NEMZETI SZÁLLODA :: HOTEL NATIONAL

BUDAPEST VIII., József-körut 4., a Nemzeti Szinhazzal
 szemben. — Telefon: 320-30, 334-09, a HUNGARIA
NAGYSZÁLLODA Kényelmes, uszáta szobák. Hid.g-melég léyövíz
 vezetése alatt. Központi fűtés, fürdőszobák, telefon világítójezők.
Reggeliző-terem. ☉ Éttermek ☉ Dreher-söröző.
 Polgári árai! Figyelmes kiszolgálás. ☉ Egyágyas udvari szobák: P. 6,
 7, 7.50, 8. Uccai szobák: P. 9, 10. Kétágyas szobák: 11, 11.50, 12, 14,
 15, 17, 18. ☉ Kiránduló eserevonattal érkező t. vendégeknek
 a szobárainkból 25 százalék kedvezményt nyújtunk.

Puha ólom megvételre kerestetik. Cim az Aradi
 Közlöny ki-
 adójában.

Kiváló minőségű tölgy 65 PARKETTA előnyös árban: Kornis Testvérek R.-T.-ná

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

MAGANOS NŐ takarítás ellenében lakást kaphat. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FŐKÉRTÉSZ parkirózó és egyéb szakmunkát keres Pricha Péter, Str. Virginia Hotoran No. 31. 3608

MINDENES JO SZAKACSNÉ jó bizonyítványokkal decemberre kerestetik Calea Saguna 75. Értekldni d. u. 8-4. 3887

FOZÓ MINDENES jó bizonyítványokkal, november 15-re kerestetik. Strada Vicentiu Babes 16. 3895

Bizalmi állás

Nagyobb cég raktárt rendez be minden nagyobb helységben. Megbízható személyt keresünk fióközletvezető (nő) - nek 60 aranyárka havi jövedelemmel. Uj eladási rendszer. Ajánlatokat kér: Peralin-Export, Kassel, Deutschland. 3854

OKTATÁS.

NÉMET és rajzórkat adok, óránként 10 lej. Félnapí állást vállalom. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhívata kérek. 3902

LAKÁS.

KIADÓ két újonnan festett uccai szoba, zárt folyosó, fürdőszoba és mellekkeliségek álló lakás. Str. Ciorogariu 17. (vult Vésey-ucca). 8855

8 SZOBAS, konyhas udvari lakás kiadó, v. Vátszó-ucca 146. 3855

8 SZOBAS teljesen modern lakás decemberre kiadó. Vult Erzsébet-körut 58., esetleg egy 4 szobás egy magánházban is.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhívata, a Minorita templommal szemben. 800

Ötszobás

modern lakás, november 1-ől kiadó. Ujvédí irodának és orvosi rendelőknek megfelelő, v. Boros Béni-tér 50. 8 szobás modern, parkettás lakás kiadó, volt Fácán-ucca 8. szám. 3856

VÉTEL ÉS ELADÁS.

FIATAL „LEGHORN“ kakasok olcsón eladó. Dömötör, Calea Aurel Vlaicu 59. 8900

TELJESEN betanított, igen szelid szép scimbás 16 olcsón. eladó. Strada Iosif Vulcan 3. 3904

GYORSAN PÉNZHEZ JUT, ha eladó tárgyait beadja Szalgóné bizományi irodába Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Karácsonyi ajándéktárgyak iránt már most van érdeklődés s így sürgősen keresek ezüsttárgyakat aranyornáriumokat, díszlámpákat, keleti és gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, márkás porcellánokat, szongorákat stb. 1000

HASZNALT, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre kerestetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhívata kérek.

MEGVÉTELRE KERESK Jókarban levő használt hálószoza berendezést. Cim az Aradi Közlöny kiadóhívata. 3899

KIADÓ 1 vagon szilvapálinka 40%-os Crisán Teofil Zám, Judej (Hunedoara). 3829

KATONA NANDOR, festmény NAGY UCASIO női bundák és bundahélesekben, kis és nagy Singer-varrógép, Schoberl-lygy, uj Protos porzivógép, japán-, zsolnai- és különböző majolika vázák, komplett valódí meiseni és Alt Wien étkező-szervizek, fall vitrinek, álló villanylámpák, festmények, alpaca és ezüst evőeszközök, rézgyak, keleti perzsa- és szmirnaszőnyegek, gyári szőnyegek, szobaberendezések és külön butordarabok, aranyozott konsol tükörök, antik szekrények, régi toaett tükörök, stb. eladók Szalgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

Kézvel csépellt rozs-zsupszalmát vaggontételben vesz: MUNDUS & BORLOVA Armenisi Falpar r-t Caransebes. Ajánlatok ár és szállítási feltételek megjelölésével kéretnek. 3889

BLADO Porcellán fall mosdó, telepes rádió, márvány asztal, nagy üst, összesucukható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4 ig. Cim az Aradi Közlöny kiadóhívata. 3544

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

MEGVÉTELRE KERESK teli háló és ebédlőt FORTUNATA v. Salacz-uccai bizományi üzlet

Kriptát keresek

sürgősen megvételre a róm. katólikus temetőben, - Ajánlatokat „Kripta” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivataláa kérek. 3878

Óriási hőség lesz szobájában, 3871 ha BOROS-fatelepen vásárol, volt Óvár-tér. Telefon: 591.

INGATLAN.

NAGYOBB telkes bérházat 150-200.000 lej bankteherrel átvénnek. Részletes ajánlatot a hitelező bank megjelölésével „Házvétel” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóhívata kérek leadni. 3896

Eladó magánház!

Belvárosban 3 uccai szoba, zárt folyosó, veranda, gyönyörűen parkirózott udvarral bíró magánház, áron alul 285.000 Lejérteladó. Átvehető bankteher 50,000lej Megbízott Kiss Lajos „Uranul” ingatlanforgalmi irodája, városházával szemben, Bul. Reg. Ferd. I. szám, I. em. 3775

HATSCHK

Ingtanforgalmi Irodája Str. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.) Előnyös ingatlanajánlatai:

- 1. Főterre nyúló, forgalmas uccában emeletes, 12 bérlemény (2, 3, 4 szobás, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel), 200.000 hozam, 1.350.000.
2. Belvárosban nagy bérház, 10 bérleményel, felerésztben fürdőszobás lakásokkal jó hozam, 1.000.000
3. Főter közvetlen közelében emeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.350.000.
4. V. Erzsébet-köruton több, emeletes bérház, 850.000-tól 2 és fél millióig.
5. V. Magyar-ucca táján 11 lakásos, részben parkettás, fürdőszobás, 120.000 hozam, 800.000.
6. Szerb templom táján magasföldszintes, 7 bérlemény, esslingeni redőnyök, víz, villany, 625.000.
7. V. Boros Béni-tér közelében 1x3 szobás, parkettás, fürdőszobás, 1x2, 5x1 szobás, 600.000.
8. Vasut táján jókarban emeletes, 10 lakásos, üzlethelyiségekkel, 950.000.
9. V. Választó-ucca táján üzletes sárokház, mely jó megélhetést biztosít, évtizedek óta fennálló üzletekkel, 1-1 lakással, továbbá 1x2, 1x1 szobás lakással, 220.000.
10. V. Ferenc-térhez közel magasföldszintes, 8 bérlemény, részben fürdőszobás, nagy gyümölcsös, 500.000.
11. V. Illés-uccában jókarban, kis bérház 110.000.
12. V. Választó-ucca közelében 2 lakásos műhellyel, 100.000
13. V. Orczy-ucca táján 1x2, 1x1 szobás, 210 öles gyümölcsös, 240.000.
14. V. Magyar-ucca táján uj, adómentes, 1x2 szobás, eő, fürdőszobahelyiséggel, továbbá régi épületben 3 szobás, zárt folyosóval, vízvezeték az uccában, 240.000.
15. Belvárosban 1x4 szobás, 6x1 szobás, alapincézve, vízvezeték, kb 58.000 hozam 300.000.
16. V. Választó-uccában 1x2, 5x1 szobás, 280 ö telek, nagy uccai front, 130.000.
17. Ligeti mozi közelében uj, adómentes, 2 szobás, 110.000. Átvehető 50.000 készpénzzel
18. Belvárosban 4x2, 6x1 szobás, tisztán 10 százalék hozam, 520.000.
19. Central-mozi közelében magasföldszintes, 3 szobás, fürdőszobás, zárt folyosó, pince, 300 ö szőlőskert, 350.000.
20. Ugyanott 1x3 szobás, fürdőszobás, 3x2, 1x1 szobás, nagy pince, 550.000.
21. Belvárosban 7x1 szobás, 200 ö gyümölcsös, 240.000.
22. Ugyanott üzletes sárokház, 1x2, 3x1 szobás, 250.000.
23. Cukorgyár táján adómentes, 2 szobás, üvegezett veranda, fürdőszobahelyiség, pince, vízvezeték az uccában, 160.000.
Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, telkek, földek, stb. eladására van megbízásom.

ÜZLETTEK.

Volt Vadember vendéglő összes helyiségei 1933. május 1-től kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhívata;

Figyelem! Csak a régi PIROSKY szalon-helyiségben újítás!

Ondolálás 8 lej | Hámosás 8 lej Hajvágás 8 lej | Manikür 8 lej Vízondolálás 20 lej.

Uraknak olcsó kiszolgálás. RÁDIO. Str. Corvin 2. (Hunyadi-u.)

Hó- és sárkép javítás! 24 óra alatt: 3747 nagyon olcsón. Hammer Zsigmond és Fia Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér) No-27.

ZIMMERMANN SÁNDOR szücs Str. Bucur No. 5. Bivállal mindennemű szőrmemunkát: ugy javítást, mint ujat, hozott szőrméből is. Sálát szőrmemunkákkal rendelve közlik. O O Olcsó árak!

Alkalmi vétel!

1 drb. 2 ajtós csukott „Foid” sportkoosi kitűnő állapotban. 1 drb. 6 hengeres „Essex” üzemképes 1 drb. „Argo” taxi óra komplett MADAR-búffé.

Olcsó tűzifa

ÖllaL. 560.— Százkg.für.la L. 48.— Auricht iatelenpen (Gyermekórház mellett) Cal. Vict. 1-2. Olcsó fuvar és fűrészelés. Tel.: 69

Modern háló, ebédlő:

egészen ujak, a ztalok, szekrények, gyermekgy. varrógép, íróasztal, ülőfürdőház. Czeiler-féle mangorló, elős-obafal, szolon, cseledágy. 3-as számú Werthim-kassza, jutányosan eladók. 2680 Strada Dimitrie Ralou 5- szám, gyermekórháznál

Modern diófa-halók és ebédlők, jutányos áron eladók.

Strada A. Gavra 22. (Csernovits Péter-ucca) 3906

Széna, here, szalma

BOROS fa- és széna-kereskedőnél. velt Óvár-tér. — Telefon: 591.

Műlábak,

műkezek, valamint Orthopéd készülékek. ludalpbetétek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

B. B. 12

Ez a három jel már átment a köztudatba.

BRISTOL Budapest 12.-P.-ért

ad naponta nagyon jó szobát elsőrangú ellátással. A vendég minden kényelmét megtalálja. Delután és este tánc. A bárban intim hangulatatos esték.